



my point of view



LEICA GEOVID 8/10 x 42 HD
LEICA GEOVID 8/15 x 56 HD

Anleitung / Instructions
Notice d'utilisation / Gebruiksaanwijzing
Istruzioni / Instrucciones / Инструкция

93 286 VIII/13/DX/B

Leica Camera AG | Oskar-Barnack-Straße 11 | 35606 SOLMS | DEUTSCHLAND
Telefon +49 (0) 6442-208-0 | Telefax +49 (0) 6442-208-333 | www.leica-camera.com





Important notice for USA

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy

and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation.

If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more

of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.



BEZEICHNUNG DER TEILE

1. Okular-Augenmuscheln
 - Stellung a: herausgedreht für Beobachtung ohne Brille
 - Stellung b: hereingedreht für Beobachtung mit Brille
2. Zentral-Fokussierungsring
3. Dioptrien-Ausgleichsring mit
 - a. Skala
4. Ösen für Tragriemen
5. Auslösetaste zur Entfernungsmessung
6. Laser-Sendeoptik
7. Dioptrienausgleich für Zielmarke mit
 - a. Skala
8. Gelenkachse für Einstellung des Augenabstands
9. Batteriefach
10. Batteriefachdeckel

VORWORT

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
der Name Leica steht weltweit für höchste Qualität, feinmechanische Präzision bei äußerster Zuverlässigkeit und langer Lebensdauer.
Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg mit Ihrem neuen Leica Geovid HD Fernglas. Damit Sie es richtig einsetzen können, empfehlen wir Ihnen, zunächst diese Anleitung zu lesen.

LIEFERUMFANG

- Fernglas
- 1 Lithium Rundzelle 3V Typ CR2
- Tragriemen
- Bereitschaftstasche
- Okularschutzdeckel
- 2 Objektivschutzdeckel
- Garantiekarte

INHALTSVERZEICHNIS

| | |
|--|----|
| Bezeichnung der Teile | 1 |
| Vorwort..... | 1 |
| Lieferumfang..... | 1 |
| Entsorgung elektrischer und elektronischer Geräte | 3 |
| Anwendungsmöglichkeiten..... | 3 |
| Anbringen des Tragriemens und des Okular-Schutzdeckels..... | 3 |
| Anbringen der Objektiv-Schutzdeckel | 3 |
| Einlegen und Auswechseln der Batterie | 4 |
| Ladezustand der Batterie | 5 |
| Einstellen der Augenmuskeln/Verwendung mit und ohne Brille | 6 |
| Einstellen des Augenabstands | 6 |
| Einstellen der Schärfe/Dioptrienausgleich..... | 7 |
| Entfernungsmessung..... | 8 |
| Scan-Betrieb | 9 |
| Genauigkeit und Messreichweite | 9 |
| Pflege/Reinigung..... | 10 |
| Zubehör | 10 |
| Ersatzteile | 10 |
| Was tun, wenn... | 11 |
| Technische Daten | 12 |
| Leica Akademie | 14 |
| Leica im Internet | 14 |
| Leica Infodienst | 14 |
| Leica Kundendienst..... | 14 |

Warnhinweis: Vermeiden Sie, wie bei jedem Fernglas, den direkten Blick mit Ihrem Leica Geovid BRF in helle Lichtquellen, um Augenverletzungen auszuschließen.



ENTSORGUNG ELEKTRISCHER UND ELEKTRONISCHER GERÄTE

(Gilt für die EU, sowie andere europäische Länder mit getrennten Sammelsystemen)

Dieses Gerät enthält elektrische und/oder elektronische Bauteile und darf daher nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden!

Stattdessen muss es zwecks Recycling an entsprechenden, von den Gemeinden bereitgestellten Sammelstellen abgegeben werden. Dies ist für Sie kostenlos.

Falls das Gerät selbst wechselbare Batterien oder Akkus enthält, müssen diese vorher entnommen werden und ggf. ihrerseits vorschriftsmäßig entsorgt werden (siehe dazu die Angaben in der Anleitung des Geräts).

Weitere Informationen zum Thema bekommen Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, Ihrem Entsorgungsunternehmen, oder dem Geschäft, in dem Sie dieses Gerät erworben haben.

ANWENDUNGSMÖGLICHKEITEN

Die Leica Geovid HD Ferngläser besitzen ein robustes Aluminium-Gehäuse, das den Einsatz selbst unter widrigen Bedingungen erlaubt. Dabei muss auch auf Nässe keine Rücksicht genommen werden – sie sind bis 5 m Wassertiefe absolut dicht und die innenliegende Optik beschlägt dank einer Stickstoff-Füllung nicht.

ANBRINGEN DES TRAGRIEMENS UND DES OKULAR-SCHUTZDECKELS

Falls Sie den Okular-Schutzdeckel am Tragriemen befestigen möchten, müssen Sie letzteren durch die Öse des Okular-Schutzdeckels fädeln, bevor Sie den Tragriemen an der linken Seite des Fernglases befestigen.

ANBRINGEN DER OBJEKTIV-SCHUTZDECKEL

Zur Montage der beiden Objektiv-Schutzdeckel werden die Gummiringe der Deckel von der Objektivseite her so über die Fernglas-Rohre gezogen, dass die Deckel nach unten aufklappen.



EINSETZEN UND AUSWECHSELN DER BATTERIE

Die Leica Geovid HD Ferngläser werden zur Energieversorgung mit einer 3 Volt Lithium-Rundzelle (z.B. Duracell DL CR2, Ucar CR2, Varta CR2, oder andere CR2-Typen) bestückt.

1. Öffnen Sie den Deckel (10) des Batteriefachs (9) indem Sie ihn, z. B. mit einer Münze, gegen den Uhrzeigersinn drehen.
2. Legen Sie die Batterie mit ihrem Pluskontakt voran (entsprechend der Kennzeichnung im Batteriefach) ein.
3. Schließen Sie den Deckel wieder durch Drehen im Uhrzeigersinn.

Hinweise:

- Batterien sind kühl und trocken zu lagern.
- Wenn das Fernglas längere Zeit nicht benutzt wird, sollte die Batterie herausgenommen werden.

Achtung:

- Batterien dürfen keinesfalls ins Feuer geworfen, erhitzt, wieder aufgeladen, zerlegt oder aufgebrochen werden.
- Verbrauchte Batterien dürfen nicht in den normalen Hausmüll geworfen werden, denn sie enthalten giftige, umweltbelastende Substanzen. Um sie einem geregelten Recycling zuzuführen, sollten sie beim Handel abgegeben oder zum Sondermüll (Sammelstelle) gegeben werden.

Ladezustand der Batterie

Eine neue Batterie reicht für mehr als 2000 Messungen bei 20 °C.

Je nach Anwendungsbedingungen kann die Batterie-Lebensdauer deutlich kürzer oder länger sein. Verkürzend auf die Batterie-Lebensdauer wirken sich niedrige Temperaturen und häufige Anwendung des Scan-Betriebs (s. S. 9) aus.

Eine verbrauchte Batterie wird durch eine blinkende Messwert- und Zielmarkenanzeige signalisiert. Nach dem erstmaligen Blinken sind noch ca. 50 Messungen möglich, allerdings mit fortschreitend verminderter Reichweite.

Achtung: Kälte verringert die Batterieleistung.

Bei niedrigen Temperaturen sollte das Leica Geovid HD deshalb möglichst in Körernähe getragen und mit einer frischen Batterie benutzt werden.



EINSTELLEN DER AUGENMUSCHELN/ VERWENDUNG MIT UND OHNE BRILLE

Die Okular-Augenmuscheln (1) lassen sich durch Drehen einfach verstellen und rasten in den gewählten Positionen sicher ein. Zur gründlichen Reinigung können sie auch ganz entfernt werden. Für die Beobachtung mit Brille (Bild A) bleiben sie in der ganz eingedrehten Stellung. Für die Beobachtung ohne Brille werden sie durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn herausgedreht. Es stehen zur optimalen Anpassung zwei Positionen zur Verfügung (Bilder B, C).

Sind die Okulare stark verschmutzt, empfiehlt es sich, die Augenmuscheln zur Säuberung abzunehmen (Bild D). Dazu werden sie aus der ganz herausgedrehten Position unter leichtem Zug abgenommen.

EINSTELLEN DES AUGENABSTANDS

Durch Knicken des Fernglases um die Gelenkachse (8) wird der individuelle Augenabstand eingestellt. Rechtes und linkes Sehfeld müssen dabei zu einem kreisrunden Bild verschmelzen.



A

2



B

3

5

EINSTELLEN DER SCHÄRFE/ DIOPTRIENAUSGLEICH

Die Einstellung der Schärfe auf verschiedenen weit entfernten Objekte erfolgt an den Leica Geovid HD Ferngläsern mit dem Zentral-Fokussierungsring (2). Zum Ausgleich individueller Fehlsichtigkeit für die Beobachtung ohne Brille und zum Scharfstellen der Zielmarke dienen die beiden Dioptrien-Ausgleichsringe (3/7).

Führen Sie die nachfolgend beschriebenen Schritte sorgfältig durch. Nur dann können Sie die volle Leistungsfähigkeit der Optik nutzen.

1. Drehen Sie beide Dioptrien-Ausgleichsringe auf ihre Nullstellungen.
2. Stellen Sie – bei Betrachtung mit beiden Augen – mit dem Zentral-Fokussierungsring auf ein weit entferntes Objekt ein.

3. Mit der Auslöstaste (5) aktivieren Sie nun die Zielmarke.
 4. Nach Erscheinen der Zielmarke stellen Sie – während Sie weiterhin mit beiden Augen beobachten – den rechten Dioptrien-Ausgleichsring (roter Index) so ein, dass Sie die Zielmarke in der rechten Optik scharf sehen.
 5. Anschließend stellen Sie – bei weiterhin eingeschalteter Zielmarke, jetzt aber nur noch mit dem rechten Auge beobachtend – mit dem Zentral-Fokussierungsring das Bild im rechten Rohr exakt scharf ein.
 6. Schließlich stellen Sie das Bild im linken Rohr mit dem linken Dioptrienring (3) auf optimale Schärfe ein.
- Die eingestellten Werte können Sie an den „+“ oder „-“ Werten der Dioptrienkalen ablesen (3a/7a).

Hinweis: Beim einseitigen linken oder rechten Durchblicken sollte das jeweils andere Auge zugekniffen, oder einfach die entsprechende Fernglashälfte vorne am Objektiv zugehalten werden.



ENTFERNUNGSMESSUNG

Um die Entfernung zu einem Objekt zu messen, muss es genau angepeilt werden. Dazu aktiviert man die Zielmarke, indem man die Auslösetaste (5) einmal drückt. Nach dem Loslassen der Taste leuchtet die Zielmarke noch für etwa 4s weiter. Bei gedrückt gehaltener Taste leuchtet die Zielmarke permanent. Während sie leuchtet, wird das Objekt angepeilt und durch erneuten Druck auf die Auslösetaste die Entfernungsmessung durchgeführt und der Messwert anschließend angezeigt.

Die Zielmarke geht bei der Messung kurz aus. Durch erneuten Druck auf die Auslösetaste kann jederzeit eine neue Messung gestartet werden, solange die Zielmarke noch leuchtet.

Beträgt die Objektentfernung weniger als 10 Meter oder wird die Reichweite überschritten, bzw. reflektiert das Objekt ungenügend, so erscheint die Anzeige „--“.

Mit dem Erlöschen der Anzeige schaltet sich der Entfernungsmesser automatisch ab.

Hinweise:

- Je nach Winkel der optischen Systeme zueinander, d. h. je nach eingestelltem Augenabstand, können die Anzeigen auch leicht schräg stehen.
- Die Leica Geovid HD Ferngläser sind in unterschiedlichen Versionen für die Entfernungsanzeige in Metern, bzw. Yards erhältlich. Äußerlich sind die verschiedenen Versionen an den Angaben auf dem Deckel des Zentral-Fokussierungsrings zu erkennen.

SCAN-BETRIEB

Mit den Leica Geovid HD Ferngläsern kann auch im Dauerbetrieb gemessen werden. Wenn die Auslösetaste (5) bei der 2. Betätigung gedrückt gehalten wird, schaltet sich das Gerät nach ca. 0,5s in diesen Scan-Betrieb und führt dann permanent Messungen durch. Zu erkennen ist dies an der wechselnden Anzeige: Nach jeweils ca. 1,5s wird ein neuer Messwert ausgegeben. Der Scan-Betrieb ist besonders praktisch bei der Messung auf kleine Ziele.

Hinweise:

- Im Scan-Betrieb ist der Stromverbrauch aufgrund der permanenten Messungen höher als bei Einzelmessungen.
- Nach 10s schaltet sich der Scan-Betrieb automatisch ab, damit die Batterie bei unbeabsichtigtem Tastendruck gespart wird.

GENAUIGKEIT UND MESSREICHWEITE

Das Messsystem der Leica Geovid HD Ferngläser ist so abgestimmt, dass angezeigte Entfernungsangaben mit größtmöglicher Sicherheit dem anvisierten Ziel zugeordnet werden können. Empfängt die Elektronik jedoch mehrere, insbesondere schwache Signale, wie z. B. wenn ver-

schiedene Gegenstände innerhalb des Messfeldes erfasst werden, erscheint stattdessen „–“ als Hinweis darauf, dass eine Entfernungswert in einem solchen Fall nicht eindeutig möglich ist. Die Messgenauigkeit beträgt bis zu ± 1 Meter. Die maximale Reichweite wird erreicht bei gut reflektierenden Zielobjekten und einer visuellen Sichtweite von 10km. Die Messreichweite wird von folgenden Faktoren beeinflusst:

| Reichweite | höher | geringer |
|-----------------------------------|-----------------------|----------------------------|
| Farbe des Objekts | weiß | schwarz |
| Winkel zum Objekt | senkrecht | spitz |
| Objektgröße | groß | klein |
| Allgemeine Bedingungen | geringer (bewölkt) | hoch (Mittagssonne) |
| Atmosphärische Bedingungen | klar | dunstig |
| Objektstruktur | homogen (Hauswand) | inhomogen (Busch, Baum) |

Bei Sonnenschein und guter Sicht gelten folgende Reichweiten und Genauigkeiten:

| | |
|--------------------|-----------------------|
| Reichweite | 10m bis ca. 1300m |
| Genauigkeit | ± 1 m bis 350m |
| | ± 2 m bis 700m |
| | $\pm 0,5\%$ über 700m |

PFLEGE/REINIGUNG

Eine besondere Pflege Ihrer Leica Geovid HD Ferngläser ist nicht notwendig. Grobe Schmutzteilchen, wie z. B. Sand, sollten mit einem Haarpinsel entfernt oder weggeblasen werden. Fingerabdrücke u. ä. auf Objektiv- und Okularlinsen können mit einem weichen, sauberen Leder oder staubfreien Tuch abgewischt werden. Bei starker Verschmutzung, z. B. der Okular-Drehhülsen, kann eine Reinigung des Fernglases durch einfaches Abspülen unter fließendem Wasser erfolgen. Salzwasser sollte ebenso abgespült werden.

Achtung: Üben Sie auch beim Abwischen stark verschmutzter Linsenoberflächen keinen großen Druck aus. Die Vergütung ist zwar hochabriebfest, durch Sand oder Salzkristalle kann sie dennoch beschädigt werden.

Jedes Leica Geovid HD Fernglas trägt außer der Typbezeichnung seine „persönliche“ Fabrikationsnummer. Notieren Sie sich diese Nummer zur Sicherheit in Ihren Unterlagen.

ZUBEHÖR

Stativadapter mit $\frac{1}{4}$ “ Gewinde
Schwimm-Trageriemen, orange

Best.-Nr.

42 220

42 163

ERSATZTEILE

Falls sie einmal Ersatzteile für Ihr Fernglas benötigen sollten, wie z. B. Augenmuscheln, Deckel oder Tragriemen, wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst (Adresse s. S. 14) oder Ihre Leica Landesvertretung (Adressen siehe Garantiekarte).

WAS TUN, WENN...

| Fehler | Ursache | Abhilfe |
|--|---|--|
| Bei der Beobachtung wird kein kreisrundes Bild erreicht. | <p>a) Das Fernglas ist nicht genügend dem persönlichen Augenabstand angepasst.</p> <p>b) Die Pupille des Beobachters liegt nicht in der Austrittspupille des Fernglases.</p> <p>c) Die Stellung der Okular-Drehhülsen entspricht nicht der richtigen Benutzung mit und ohne Brille.</p> | <p>a) Einfach durch stärkeres oder schwächeres Knicken der Gelenkachse den Abstand der beiden Fernglas-Rohre korrigieren.</p> <p>b) Kopfhaltung, Augen- und Fernglasposition korrigieren.</p> <p>c) Anpassung korrigieren: Brillenträger drehen die Okularhülsen hinein; Bei Beobachtung ohne Brille: Okularhülsen herausdrehen.</p> |
| Anzeige unscharf | Dioptrienausgleich ist nicht exakt | Dioptrienausgleich erneut durchführen (s. S. 7) |
| Bei der Entfernungsmessung erscheint die Anzeige „---“ | <p>a) Messbereich ist über- oder unterschritten</p> <p>b) Der Reflexionsgrad des Objekts ist unzureichend</p> | Angaben zum Messbereich berücksichtigen (s. S. 9) |
| Anzeige blinkt oder keine Messung möglich | Batterie verbraucht | Batterie auswechseln (s. S. 4) |

TECHNISCHE DATEN

| | LEICA GEOVID 8x42 HD | LEICA GEOVID 10x42 HD |
|---|--|---------------------------|
| Vergrößerung | 8x | 10x |
| Objektiv-Durchmesser | | 42mm |
| Austrittspupille | 5,25 mm | 4,2 mm |
| Dämmerungszahl | 18,33 | 20,5 |
| Geometrische Lichtstärke | 27,56 | 17,64 |
| Sehfeld (auf 1000 m/yds) | 125 m / 7,1° | 110 m / 6,3° (Weitwinkel) |
| Naheinstellgrenze (bei 0 Dioptr.) | ca. 5,6 m | ca. 5,6 m |
| Austrittspupillen-Längsabstand | 18,5 mm | 15,6 mm |
| Pupillendistanz | | 56–74 mm |
| Prismenart | | Dachkant |
| Vergütung | | |
| auf Linsen | High Durable Coating (HDC™) und hydrophobe Aqua-Dura Vergütung auf Außenlinsen | |
| auf Prismen | Phasenkorrekturbelag P40 | |
| Dioptriens-Ausgleich | ca. ± 3,5 Dioptr. | |
| Brillenträgertauglich | Ja | |
| Funktionstemperatur | -25 ° bis +55 °C | |
| Lagertemperatur | -40 °C bis +85 °C | |
| Wasserdichtigkeit | 0,5 bar (ca. 5 m Wassertiefe) | |
| Gehäusematerial | Aluminium Druckguss | |
| Maximale Reichweite | ca. 1300 m | |
| Mindestentfernung | 10 m | |
| Messgenauigkeit | ±1 m bis 350 m ±2 m bis 700 m ±0,5% über 700 m | |
| Anzeige | LED mit 4 Ziffern | |
| Batterie | 1 Lithium Rundzelle 3V Typ CR2 | |
| Batterielebensdauer¹ | ≥ 2000 Messungen | |
| Laser | Augensicher nach EN und FDA Class 1 | |
| Laserstrahldivergenz | 2,5 x 0,5 mrad | |
| Maximale Messdauer | ca. 1,4 s | |
| Maße (B² x H³ x T²) | ca. 124 x 174 x 65 mm | |
| Gewicht (mit Batterie) | ca. 900 g | |

¹ Bei 20 °C und durchschnittlichem Anwendungsprofil

² Bei Augenabstand 65 mm

³ Bei eingedrehten Augenmuscheln

TECHNISCHE DATEN

| | LEICA GEOVID 8x56 HD | LEICA GEOVID 15x56 HD |
|---|--|-----------------------|
| Vergrößerung | 8x | 15x |
| Objektiv-Durchmesser | | 56 mm |
| Austrittspupille | 7 mm | 3,7 mm |
| Dämmerungszahl | 21,17 | 28,98 |
| Geometrische Lichtstärke | 49 | 13,94 |
| Sichtfeld (auf 1000m/yds) | 118 m / 6,8 ° | 72 m / 4,1 ° |
| Naheinstellgrenze (bei 0 Dioptr.) | ca. 5,5 m | ca. 5,5 m |
| Austrittspupillen-Längsabstand | 18,5 mm | 15,6 mm |
| Pupillendistanz | 58–74 mm | |
| Prismenart | | Dachkant |
| Vergütung auf Linsen auf Prismen | High Durable Coating (HDC™) und hydrophobe Aqua-Dura Vergütung auf Außenlinsen Phasenkorrekturbelag P40 | |
| Dioptrien-Ausgleich | ca. ± 3,5 Dioptr. | |
| Brillenträgertauglich | Ja | |
| Funktionstemperatur | -25 °C bis +55 °C | |
| Lagertemperatur | -40 °C bis +85 °C | |
| Wasserdichtigkeit | 0,5 bar (ca. 5 m Wassertiefe) | |
| Gehäusematerial | Aluminium Druckguss | |
| Maximale Reichweite | ca. 1300 m | |
| Mindestentfernung | 10 m | |
| Messgenauigkeit | ±1 m bis 350 m ±2 m bis 700 m ±0,5% über 700 m | |
| Anzeige | LED mit 4 Ziffern | |
| Batterie | 1 Lithium Rundzelle 3 V Typ CR 2 | |
| Batterielebensdauer¹ | ≥ 2000 Messungen | |
| Laser | Augensicher nach EN und FDA Class 1 | |
| Laserstrahldivergenz | 2,5 x 0,5 mrad | |
| Maximale Messdauer | ca. 1,4 s | |
| Maße (B² x H³ x T²) | ca. 135 x 182 x 68 mm | ca. 135 x 208 x 68 mm |
| Gewicht (mit Batterie) | ca. 1100 g | ca. 1245 g |

¹ Bei 20 °C und durchschnittlichem Anwendungsprofil

² Bei Augenabstand 65 mm

³ Bei eingedrehten Augenmuscheln

LEICA AKADEMIE

In den verschiedenen Seminaren wird dem Teilnehmer in praxisorientierter, zeitgemäßer Form die Werte-Welt der Leica und die Faszination des gekonnten Umgangs mit den Leica Produkten vermittelt. Die Inhalte sind anwendungsorientiert und bieten eine Fülle von Anregungen, Informationen und Ratschlägen für die Praxis.

Nähtere Auskünfte und das aktuelle Seminarprogramm sind erhältlich bei:

Leica Camera AG

Leica Akademie

Oskar-Barnack-Str. 11

D-35606 Solms

Tel.: +49 (0) 6442-208-421

Fax: +49 (0) 6442-208-425

la@leica-camera.com

LEICA INFODIENST

Anwendungstechnische Fragen zum Leica Programm beantwortet Ihnen, schriftlich, telefonisch, per Fax oder per e-mail der Leica Informations-Service:

Leica Camera AG

Informations-Service

Postfach 1180

D-35599 Solms

Tel.: +49 (0) 6442-208-111

Fax: +49 (0) 6442-208-339

info@leica-camera.com

LEICA KUNDENDIENST

Für die Wartung Ihrer Leica Ausrüstung sowie in Schadensfällen steht Ihnen die Customer-Care Abteilung der Leica Camera AG oder der Reparatur-Service einer Leica Landesvertretung zur Verfügung (Adressenliste siehe Garantiekarte).

Leica Camera AG

Customer Care

Solmser Gewerbepark 8

D-35606 Solms

Tel.: +49 (0) 6442-208-189

Fax: +49 (0) 6442-208-339

customer.care@leica-camera.com

DESIGNATION OF PARTS

1. Eyepiece cups
Position a: Unscrewed for viewing without glasses
- Position b: Screwed in for viewing with glasses
2. Central focusing dial
3. Diopter compensation dial with
 - a. Scale
4. Eyelets for carrying strap
5. Release button for distance metering
6. Laser transmission optics
7. Diopter compensation for target mark with
 - a. Scale
8. Hinged axis for adjustment of eye spacing
9. Battery compartment
10. Battery compartment cap

FOREWORD

Dear customer

Throughout the world, the Leica name stands for premium quality, precision mechanics, excellent reliability and long service life.

We wish you a great deal of enjoyment and success with your new Leica Geovid HD binoculars. To ensure that you can use them correctly, we recommend that you read this manual first.

SCOPE OF DELIVERY

- Binoculars
- 1 3V lithium battery, type CR2
- Carrying strap
- Ever ready case
- Eyepiece cap
- 2 lens caps
- Warranty Card

CONTENTS

| | |
|--|----|
| Designation of parts | 15 |
| Foreword | 15 |
| Scope of delivery | 15 |
| Disposal of electric and electronic equipment | 17 |
| Possible applications | 17 |
| Attaching the carrying strap and the eyepiece cover | 17 |
| Attaching the lens caps | 17 |
| Inserting and changing the battery | 18 |
| Battery charge level | 19 |
| Adjusting the eyepiece cups/Using with and without glasses | 20 |
| Adjusting the eyebase | 20 |
| Setting the focus/Diopter compensation | 21 |
| Distance metering | 22 |
| Scan mode | 23 |
| Metering range and accuracy | 23 |
| Maintenance/cleaning | 24 |
| Accessories | 24 |
| Spare parts | 24 |
| Troubleshooting | 25 |
| Technical data | 26 |
| Leica Academy | 28 |
| Leica on the Internet | 28 |
| Leica Information Service | 28 |
| Leica Customer Care | 28 |

Warning notice: As with all binoculars, to prevent damaging the eyes avoid using your Leica Geovid BRF to look directly at bright sources of light.



DISPOSAL OF ELECTRIC AND ELECTRONIC EQUIPMENT

(Applies within the EC, and for other European countries with segregated waste collection systems)

This device contains electrical and/or electronic components and should therefore not be disposed of in general household waste! Instead it should be disposed of at a recycling collection point provided by the local authority. This costs you nothing.

If the device itself contains exchangeable (rechargeable) batteries, these must be removed first and, if necessary, also be disposed of according to the relevant regulations.

Further information on this point is available at your local administration, your local waste collection company, or in the store where you purchased this device.

POSSIBLE APPLICATIONS

The Leica Geovid HD binoculars have a robust aluminium housing, allowing them to be used even under adverse conditions. This means that you do not have to worry about them getting wet – they are absolutely waterproof to a depth of 5m and there is no fogging in the internal optical system thanks to a nitrogen filling.

ATTACHING THE CARRYING STRAP AND THE EYEPIECE COVER

If you want to attach the eyepiece cap to the carrying strap, you must thread the strap through the eyelet on the eyepiece cover before you attach the carrying strap to the left-hand side of the binoculars.

ATTACHING THE LENS CAPS

To fit the two lens caps, place the rubber rings of the caps over the binocular tubes from the lens side such that the caps open downwards.



INSERTING AND CHANGING THE BATTERY

The Leica Geovid HD binoculars are supplied with power by one 3 Volt lithium battery (e.g. Duracell DL CR2, Ucar CR2, Varta CR2, or other CR2 types).

1. Open the battery compartment (9) cap (10) by turning it anticlockwise, with a coin for example.
2. Insert the battery with its positive contact facing forwards (as marked in the battery compartment).
3. Close the cap again by turning it clockwise.

Notes:

- Batteries should be stored in a cool dry place.
- If the binoculars are not going to be used for a long time, the battery should be removed.

Attention:

- Batteries should never be put in a fire, heated, recharged, taken to pieces or broken apart.
- Used batteries may not be disposed of as normal, household waste as they contain hazardous materials that are harmful to the environment. To ensure that they are properly recycled, they should be returned to the dealer or disposed of as special waste (at a collection point).

BATTERY CHARGE LEVEL

A new battery is sufficient for more than 2000 measurements at 20 °C.

Depending on the conditions of use, the battery life can be significantly shorter or longer than this. Low temperatures and frequent use of scan mode (see p. 23) shorten the battery life.

A flat battery is indicated by a flashing measured value and target display. Once this flashing starts, around 50 more measurements are possible, but with a continuously reduced range.

Attention: Cold conditions impair the battery performance. At low temperatures, the Leica Geovid HD should therefore be carried close to the body and used with a fresh battery.



A



B



C



D

ADJUSTING THE EYEPiece CUPS/ USING WITH AND WITHOUT GLASSES

The eyepiece cups (1) can easily be adjusted by turning them and lock securely into the selected position. They can also be completely removed for thorough cleaning.

For viewing with glasses (Figure A), they remain in their fully screwed in position.

For viewing without glasses, they are unscrewed by turning them anticlockwise. Two positions are available for optimum adjustment (Figures B, C). If the eyepieces are very dirty, it is recommended that the eyepiece cups are removed for cleaning (Figure D). To do this, they are removed by pulling them slightly when in their fully unscrewed position.

ADJUSTING THE EYEBASE

The individual eyebase is adjusted by bending the binoculars around the hinged axis (8). The right and left fields of view must merge into a circular field.



SETTING THE FOCUS/ DIOPTER COMPENSATION

On the Leica Geovid HD binoculars, the focus is set for objects different distances away using the central focusing dial (2).

The two diopter compensation dials (3/7) are used to compensate for individual vision defects for viewing without glasses and for focusing on the target.

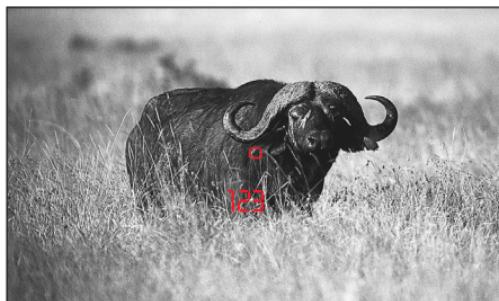
Run carefully through the steps described below. You will then be able to fully utilise the optical capabilities of the binoculars.

1. Turn both diopter compensation dials to their zero positions.
2. While viewing with both eyes, focus on a distant object using the central focusing dial.

3. Now press the release button (5) to activate the target.
4. Once the target appears, while continuing to view with both eyes adjust the right-hand diopter compensation dial (7, red index) so that the target is in focus in the right-hand optical field.
5. Then, with the target still activated but now viewing with the right eye only, use the central focusing dial for fine focusing of the image in the right-hand tube.
6. Then adjust the image in the left-hand tube to optimum focus using the left-hand diopter dial (3).

You can read off the set values by way of the “+” or “-” values on the diopter scales (3a/7a).

Note: When looking through the binoculars with the right or left eye only, the other eye should be kept tightly shut, or simply place your hand in front of the lens on the other side of the binoculars.



DISTANCE METERING

To measure the distance to an object, you must lock onto it precisely. To do this, activate the target marker by pressing the release button (5) once. Once the button is released, the target marker remains illuminated for around another 4s. If the button is held down, the target marker is illuminated continuously. While it is illuminated, lock onto the object and carry out the distance metering by pressing the release button again. The measured value is then displayed. The target marker disappears briefly during metering.

You can start a new measurement at any time by pressing the release button again, as long as the target marker is illuminated.

If the object distance is less than 10 meters/yards or if the range is exceeded or the object does not reflect sufficient light, the display shows “—”.

When the display goes out, the distance meter is automatically deactivated.

Notes:

- Depending on the angle of the optical systems to each other, i.e. the set interpupillary distance, the displays may appear slightly slanted.
- The Leica Geovid HD binoculars are available in different versions displaying the distance in meters or yards. Externally, the different versions can be recognised by the information on the cover of the central focusing dial.

SCAN MODE

The Leica Geovid HD binoculars can also be used for continuous metering. If you hold down the release button (5) after the second press, after approx. 0.5s the binoculars switch to this scan mode and then perform constant metering. This can be identified by the changing display: A new measured value is output approx. every 1.5s. Scan mode is particularly practical when metering small targets.

Notes:

- Scan mode consumes more power than individual metering due to the constant metering.
- Scan mode automatically shuts down after 10s, to preserve the battery in case the button is pressed accidentally.

METERING RANGE AND ACCURACY

The measuring system on the Leica Geovid HD binoculars is configured in such a way that distance information displayed can be assigned to the desired target with the maximum possible reliability. However, if the electronic system receives several signals, particularly if they are weak, e.g. if different objects within the measurement field are detected, “—” appears to indicate

that clear distance information cannot be provided in this case.

The measuring accuracy is up to ± 1 meter/yard. The maximum range is achieved with well reflecting target objects and a visual range of 10km. The measuring range is influenced by the following factors:

| Range | Higher | Lower |
|-------------------------------|--------------------------------|-------------------------------|
| Colour of object | White | Black |
| Angle to object | Vertical | Acute |
| Object size | Large | Small |
| General brightness | Low (cloudy) | High (midday sun) |
| Atmospheric conditions | Clear | Hazy |
| Object structure | Homogeneous (building wall) | Inhomogeneous (bush, tree) |

With sunshine and good visibility, the ranges and accuracies are as follows:

| | |
|-----------------|--|
| Range | 10 m / yds up to approx. 1300 m / 1400 yds |
| Accuracy | ± 1 m / yd up to 350 m / 380 yds ± 2 m / yds up to 700 m / 763 yds $\pm 0.5\%$ above 700m / 763yds |

MAINTENANCE/CLEANING

Your Leica Geovid HD binoculars do not require any special maintenance. Coarse dirt particles, such as sand, should be removed with a fine hair brush or blown away. Fingerprints etc. on lenses or eyepieces can be wiped off with a soft, clean leather or dust-free cloth. For heavy soiling, e.g. to the rotating eyepiece cups, the binoculars can be cleaned by simply rinsing them under running water. Saltwater can be rinsed off in the same way.

Attention: Do not exert excessive pressure when wiping heavily soiled lens surfaces. Although the coating is highly resistant to abrasion, sand or salt crystals can still damage it.

As well as its type designation, each set of Leica Geovid HD binoculars have their „personal“ serial number. Make a note of this number in your documents for security.

Accessories

Order no.

| | |
|---|--------|
| Tripod adapter with $\frac{1}{4}$ “ thread..... | 42 220 |
| Swimming carrying strap, orange..... | 42 163 |

SPARE PARTS

If you should require any spare parts for your binoculars, e.g. eyepiece cups, covers or carrying strap, please contact our Customer Care department (for address, see p. 27) or the Leica office in your country (see Warranty Card for addresses).

TROUBLESHOOTING

| Fault | Cause | Remedy |
|---|--|---|
| Circular field is not achieved during viewing | <p>a) The binoculars are not correctly adjusted to personal eye spacing.</p> <p>b) The viewer's pupil is not in the binoculars' exit pupil.</p> <p>c) The position of the eyepiece cups does not match the correct use with and without glasses.</p> | <p>a) Simply correct the eyebase of the two binocular tubes by bending the hinged axis inwards or outwards.</p> <p>b) Correct head, eye and binocular position.</p> <p>c) Correct adjustment: If wearing glasses, screw in eyepiece cups; for viewing without glasses: unscrew eyepiece cups.</p> |
| Image out of focus | Dioptric compensation is not accurate | Repeat dioptric compensation (see p. 21) |
| During distance metering, the display shows “---” | <p>a) Object too close or metering range exceeded</p> <p>b) The object is insufficiently reflective</p> | Note information on metering range (see p. 23) |
| Display is flashing or metering not possible | Battery flat | Replace battery (see p. 18) |

TECHNICAL DATA

| | LEICA GEOVID 8x42 HD | LEICA GEOVID 10x42 HD |
|---|---|------------------------------|
| Magnification | 8x | 10x |
| Lens diameter | 42 mm | |
| Exit pupil | 5.25 mm | 4.2 mm |
| Twilight number | 18.33 | 20.5 |
| Geometric luminous intensity | 27.56 | 17.64 |
| Field of view (at 1000m/yds) | 125m/yds / 7.1° | 110m/yds / 6.3° (wide angle) |
| Close range limit (at 0 dioptres) | approx. 5.6m/18'4" | approx. 5.6m/18'4" |
| Exit pupil longitudinal distance | 18.5 mm | 15.6 mm |
| Pupil distance | 56–74 mm | |
| Prism type | | Roof |
| Coating on lenses on prisms | High Durable Coating (HDC™) and hydrophobic AquaDura coating on outer lens surfaces Phase correction coating P40 | |
| Dioptre compensation | approx. ± 3.5 dioptres | |
| Suitable for wearers of glasses | Yes | |
| Operating temperature | -25°C/-13°F to +55°C/+131°F | |
| Storage temperature | -40°C/-40°F to +85°C/+185°F | |
| Watertightness | 0.5 bar (approx. 5 m water depth) | |
| Housing material | Die cast aluminium | |
| Maximum range | approx. 1300m/1400yds | |
| Minimum distance | 10m/yds | |
| Metering accuracy | ±1 m/yd up to 350m/380yds ±2 m/yds up to 700m/763yds ±0.5% above 700m/763yds | |
| Display | 4-digit LED | |
| Battery | 1.3V lithium battery type CR2 | |
| Battery life¹ | ≥ 2000 measurements | |
| Laser | Safe for eyes according to EN and FDA Class 1 | |
| Laser beam divergence | 2.5 x 0.5 mrad | |
| Maximum metering duration | approx. 1.4 s | |
| Dimensions (W² x H³ x D²) | approx. 124 x 174 x 65 mm | |
| Weight (including battery) | approx. 900g | |

¹ At 20 °C and average usage profile

² With eye spacing 65 mm

³ With eyepiece cups screwed in

TECHNICAL DATA

| | LEICA GEOVID 8x56 HD | LEICA GEOVID 15x56 HD |
|---|---|---------------------------|
| Magnification | 8x | 15x |
| Lens diameter | | 56 mm |
| Exit pupil | 7 mm | 3.7 mm |
| Twilight number | 21.17 | 28.98 |
| Geometric luminous intensity | 49 | 13.94 |
| Field of view (at 1000m/yds) | 118 m/yds / 6.8° | 72 m/yds / 4.1° |
| Close range limit (at 0 dioptres) | approx. 5.5 m/18'4" | approx. 5.5 m/18'4" |
| Exit pupil longitudinal distance | 18.5 mm | 15.6 mm |
| Pupil distance | 58–74 mm | |
| Prism type | | Roof |
| Coating on lenses on prisms | High Durable Coating (HDC™) and hydrophobic AquaDura coating on outer lens surfaces Phase correction coating P40 | |
| Dioptre compensation | approx. ± 3.5 dioptres | |
| Suitable for wearers of glasses | Yes | |
| Operating temperature | -25°C/-13°F to +55°C/+131°F | |
| Storage temperature | -40°C/-40°F to +85°C/+185°F | |
| Watertightness | 0.5 bar (approx. 5 m water depth) | |
| Housing material | Die cast aluminium | |
| Maximum range | approx. 1300 m/1400 yds | |
| Minimum distance | 10 m/yds | |
| Metering accuracy | ±1 m/yd up to 350 m/380 yds ±2 m/yds up to 700 m/763 yds ±0.5% above 700 m/763 yds | |
| Display | 4-digit LED | |
| Battery | 1.3 V lithium battery Type CR 2 | |
| Battery life¹ | ≥ 2000 measurements | |
| Laser | Safe for eyes according to EN and FDA Class 1 | |
| Laser beam divergence | 2.5 x 0.5 mrad | |
| Maximum metering duration | approx. 1.4 s | |
| Dimensions (W² x H³ x D²) | approx. 135 x 182 x 68 mm | approx. 135 x 208 x 68 mm |
| Weight (including battery) | approx. 1100 g | approx. 1245 g |

¹ At 20 °C and average usage profile² With eye spacing 65 mm³ With eyepiece cups screwed in

LEICA ACADEMY

Our seminars offer participants practical information on the Leica world of values and the fascination of skilled use of Leica products. Course programs are application-oriented and informative. They offer a wealth of practical suggestions, help, and advice.

More details, along with the current programme of seminars, are available from:

Leica Camera AG
Leica Akademie
Oskar-Barnack Str. 11
D-35606 Solms
Tel.: +49 (0) 6442-208-421
Fax: +49 (0) 6442-208-425
la@leica-camera.com

LEICA INFORMATION SERVICE

Should you have any technical questions regarding the use of Leica products, the Leica information service will be happy to answer in writing or by phone, fax, or e-mail:

Leica Camera AG
Informations-Service
Postfach 1180
D-35599 Solms
Tel.: +49 (0) 6442-208-111
Fax: +49 (0) 6442-208-339
info@leica-camera.com

LEICA CUSTOMER CARE

For service of your Leica equipment and in case of necessary repairs please contact the Customer Care department of Leica Camera AG or of any national Leica agency (see Warranty Card for address list). Ask your authorized dealer and Leica specialist for advice.

Leica Camera AG
Customer Care
Solmser Gewerbepark 8
D-35606 Solms
Tel.: +49 (0) 6442-208-189
Fax: +49 (0) 6442-208-339
customer.care@leica-camera.com

DÉSIGNATION DES COMPOSANTS

1. Œillères d'oculaire
- Position a: sorties pour l'observation sans lunettes
- Position b: rentrées pour l'observation avec lunettes
2. Bague de mise au point centrale
3. Bague de compensation dioptrique avec a. Échelle
4. Œilletts pour la courroie de port
5. Touche de mesure pour la mise au point
6. Optique d'émission laser
7. Compensation dioptrique pour le repère de visée et affichage de la distance dioptrique avec a. Échelle
8. Axe de mise au point pour le réglage de la distance interoculaire
9. Compartiment pile
10. Vis de verrouillage

AVANT-PROPOS

Chère cliente, cher client,
dans le monde entier, la marque Leica est synonyme de grande qualité, de haute précision, de fiabilité exceptionnelle et de longue durée de vie.
Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir et de réussite avec vos nouvelles jumelles Leica Geovid HD. Pour pouvoir les utiliser correctement, nous vous conseillons de lire d'abord ce mode d'emploi.

PRODUIT LIVRÉ

- Jumelles
- 1 pile au lithium 3V type CR 2
- Courroie de port
- Housse
- Bouchon de protection d'oculaire
- 2 couvercles de protection d'objectif
- Carte de Garantie

TABLE DES MATIÈRES

| | |
|---|----|
| Désignation des composants..... | 29 |
| Avant-propos | 29 |
| Produit livré | 29 |
| Elimination des appareils électriques et électroniques | 31 |
| Possibilités d'utilisation | 31 |
| Mise en place de la courroie de port et du bouchon de protection d'oculaire | 31 |
| Mise en place des couvercles de protection d'objectif..... | 31 |
| Insertion et changement de la pile..... | 32 |
| État de charge de la pile..... | 33 |
| Réglage des œillères/utilisation avec et sans lunettes..... | 34 |
| Réglage de la distance interoculaire | 34 |
| Mise au point/compensation dioptrique..... | 35 |
| Mesure des distances | 36 |
| Fonction de balayage par scanner | 37 |
| Portée de mesure et précision..... | 37 |
| Entretien/nettoyage | 38 |
| Accessoires | 38 |
| Pièces de rechange..... | 38 |
| Que faire quand... | 39 |
| Caractéristiques techniques | 40 |
| Leica Akademie | 42 |
| Leica sur Internet..... | 42 |
| Service d'information Leica | 42 |
| Service après-vente Leica | 42 |

Avertissement: Comme avec toutes les jumelles, évitez de regarder directement dans des sources de lumière claires avec les Leica Geovid BRF afin d'écarter tout risque de lésion oculaire.



ELIMINATION DES APPAREILS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES

(applicable à l'UE ainsi qu'aux autres pays européens avec des systèmes de collecte séparés)

Cet appareil contient des composants électriques et/ou électroniques et ne peut donc pas être jeté dans les ordures ménagères ordinaires! Il doit être déposé à un point de collecte municipal adapté afin d'être recyclé. Ce dépôt est gratuit.

Si l'appareil contient des piles ou des accumulateurs remplaçables, ils doivent être préalablement retirés et, le cas échéant, éliminés séparément conformément aux règlements en vigueur.

D'autres informations à ce sujet sont disponibles auprès de l'administration municipale, de la société de traitement des déchets ou du magasin dans lequel vous avez acheté cet appareil.

POSSIBILITÉS D'UTILISATION

Les jumelles Leica Geovid HD sont pourvues d'un boîtier robuste en aluminium permettant une utilisation même dans des conditions difficiles. Par conséquent, elles ne craignent pas l'humidité. En effet, elles sont totalement étanches jusqu'à 5m de profondeur et l'optique intérieure ne s'embue pas grâce au boîtier rempli d'azote.

MISE EN PLACE DE LA COURROIE DE PORT ET DU BOUCHON DE PROTECTION D'OCULAIRE

Si vous souhaitez fixer le bouchon de protection d'oculaire à la courroie de port, vous devez enfiler cette dernière dans l'œillet du couvercle de protection avant de l'attacher au côté gauche des jumelles.

MISE EN PLACE DES COUVERCLES DE PROTECTION D'OBJECTIF

Pour le montage des deux couvercles de protection d'objectif, les bagues en caoutchouc du couvercle sont tirées depuis le côté de l'objectif sur les tubes des jumelles, de façon à ce que les couvercles se déplient vers le bas.



INSERTION ET CHANGEMENT DE LA PILE

Les jumelles Leica Geovid HD sont alimentées par une pile au lithium de 3 volts (p. ex. Duracell DL CR2, Ucar CR2, Varta CR 2 ou d'autres types CR 2).

1. Ouvrez le couvercle (10) du compartiment piles (9) en le faisant tourner, par exemple, à l'aide d'une pièce de monnaie, dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. Introduisez la pile avec la borne positive vers l'avant (en fonction du marquage dans le compartiment).
3. Refermez le couvercle en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

Remarques:

- Les piles doivent être stockées dans un endroit sec et frais.
- Retirez la pile des jumelles si vous prévoyez de ne pas les utiliser pendant une longue période.

Attention:

- Vous ne devez jamais jeter les piles au feu, ni les chauffer, recharger, démonter ou casser.
- Ne jetez pas les piles usagées avec les ordures ménagères ordinaires, car elles contiennent des substances toxiques nuisibles pour l'environnement. Pour permettre un recyclage correct, remettez-les à un commerçant ou éliminez-les avec les déchets spéciaux dans un collecteur.

ÉTAT DE CHARGE DE LA PILE

Une nouvelle pile permet d'effectuer plus de 2000 mesures à 20 °C.

Selon les conditions d'utilisation, la durée de vie de la pile peut être considérablement prolongée ou réduite. Les températures basses et l'utilisation fréquente de la fonction du balayage par scanner (voir p. 37) réduisent la durée de vie de la pile.

Le clignotement des segments lumineux des valeurs mesurées et du repère de visée indique une pile épuisée. Après le premier clignotement, il est possible de prendre encore quelque 50 mesures, avec une portée néanmoins progressivement réduite.

Attention: Le froid diminue les performances de la pile. À basses températures, les jumelles Leica Geovid HD doivent donc être, si possible, portées près du corps et utilisées avec une pile neuve.



A



B



C



D

RÉGLAGE DES ŒILLÈRES/UTILISATION AVEC ET SANS LUNETTES

Vous pouvez régler et encliquer aisément les œillères d'oculaire (1) dans la position choisie en les faisant tourner. Pour un nettoyage approfondi, vous pouvez également les retirer complètement. Pour une observation avec des lunettes (figure A), gardez-les dans la position rentrée. Pour une observation sans lunettes, sortez-les en les faisant tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Pour une adaptation optimale, vous disposez de deux positions (figures B, C). Si les oculaires sont très sales, il est conseillé de retirer les œillères pour le nettoyage (figure D). Pour ce faire, tirez légèrement dessus lorsqu'elles sont entièrement sorties.

RÉGLAGE DE LA DISTANCE INTEROCULAIRE

Plier les jumelles le long de l'axe de mise au point (8) permet de régler la distance interoculaire. Les champs visuels gauche et droit doivent alors se fondre pour former une image ronde.



A

2



B

3

5

MISE AU POINT/COMPENSATION DIOPTRIQUE

La mise au point des jumelles Leica Geovid HD sur des objets situés à des distances différentes s'effectue à l'aide de la bague de mise au point centrale (2).

Pour la compensation d'une amétropie individuelle pour une observation sans lunettes et la mise au point du repère de visée, vous pouvez utiliser les deux bagues de compensation dioptrique (3/7). Respectez scrupuleusement les opérations décrites ci-après. Elles sont nécessaires pour pouvoir utiliser pleinement les capacités de l'optique.

- Faites tourner les deux bagues de compensation dioptrique sur leur point zéro.
- Effectuez la mise au point, en observant avec les deux yeux, sur un objet éloigné à l'aide de la bague de mise au point centrale.

- À l'aide de la touche de mesure (5), activez alors le repère de visée.
- Après l'apparition de ce dernier, réglez la bague de compensation dioptrique de droite (7, index rouge), tout en observant à l'aide des deux yeux, de façon à ce que le repère de visée apparaisse nettement dans l'optique de droite.
- Ensuite, mettez l'image au point de manière précise dans le tube de droite à l'aide de la bague de mise au point centrale, à l'aide du repère de visée affiché, mais cette fois en ne regardant qu'avec l'œil droit.
- Enfin, effectuez une mise au point optimale de l'image dans le tube gauche à l'aide de la bague dioptrique gauche (3).

Vous pouvez alors lire les valeurs réglées sur les valeurs «+» ou «-» de l'échelle dioptrique (3a/7a).

Remarque: Lorsque vous regardez uniquement à droite ou à gauche, vous devez fermer l'autre œil ou simplement maintenir fermée l'autre moitié des jumelles au niveau de l'objectif.



MESURE DES DISTANCES

Pour mesurer la distance par rapport à un objet, vous devez le viser avec précision. Pour ce faire, activez le repère de visée en appuyant une fois sur la touche de mesure (5). Une fois la touche relâchée, le repère de visée reste allumé pendant environ 4 s. Si vous maintenez la touche enfoncée, le repère de visée reste allumé en permanence. Pendant qu'il est allumé, l'objet est visé et, lorsque vous réactivez la touche de mesure, la distance est mesurée et la valeur de mesure s'affiche. Le repère de visée s'éteint peu après la mesure.

En activant à nouveau la touche de mesure, vous pouvez effectuer à tout moment une nouvelle mesure tant que le repère de visée reste allumé. Si la distance par rapport à l'objet est inférieure à 10 mètres, si la portée est dépassée ou si l'objet ne réfléchit pas suffisamment, l'indication «-» apparaît.

Lorsqu'elle disparaît, la mesure de la distance se désactive automatiquement.

Remarques:

- Selon l'angle des systèmes optiques l'un par rapport à l'autre, c.a.d. selon le réglage de l'écartement pupillaire, les affichages peuvent aussi être légèrement en oblique.
- Les jumelles Leica Geovid HD sont disponibles en différentes versions pour l'affichage des distances en mètres ou yards. Extérieurement, elles sont identifiables par des indications sur le couvercle de la bague de mise au point centrale.

FONCTION DE BALAYAGE PAR SCANNER

Les jumelles Leica Geovid HD permettent également d'effectuer des mesures en permanence. Si vous maintenez la touche de mesure (5) enfoncée lorsque vous appuyez dessus pour la deuxième fois, l'appareil active, après environ 0,5s, la fonction de balayage par scanner et effectue ainsi des mesures permanentes. Cette fonction est indiquée par un affichage variable: toutes les 1,5s environ, une nouvelle valeur de mesure apparaît.

La fonction de balayage est particulièrement pratique pour la mesure de petits objets.

Remarques:

- Lorsque la fonction de balayage par scanner est activée, la consommation d'énergie est plus élevée que lors de mesures ponctuelles en raison du fonctionnement permanent.
- Après 10s, la fonction de balayage se désactive automatiquement afin d'économiser les piles en cas de pression involontaire sur la touche.

PORTEE DE MESURE ET PRÉCISION

Le système de mesure des jumelles Leica Geovid HD est réglé de manière à ce que les indications de distance affichées puissent être attribuées à la

cible visée avec une grande fiabilité. Si le système électronique reçoit néanmoins plusieurs signaux, en particulier s'ils sont faibles, p. ex. lorsque différents objets sont présents dans le champ de mesure, la mention «-» s'affiche pour indiquer que l'indication de distance n'est pas parfaitement claire.

La précision de mesure est de ± 1 mètre maximum. La portée maximale est atteinte avec des objets cibles qui assurent une bonne réflexion et avec une visibilité de 10km. La portée de mesure est influencée par les facteurs suivants:

| Portée | supérieure | inférieure |
|------------------------------------|---------------------|----------------------------------|
| Couleur de l'objet | blanc | noir |
| Angle par rapport à l'objet | droit | aigu |
| Taille de l'objet | grande | petite |
| Luminosité générale | Réduite (nuages) | élevée (soleil de midi) |
| Conditions atmosphériques | dégagé | couvert |
| Structure de l'objet | homogène (mur) | non homogène (buisson, arbre) |

Par temps ensoleillé et bonne visibilité, les portées et précisions suivantes sont applicables:

| | |
|------------------|--|
| Portée | 10m à 1300m environ |
| Précision | ± 1 m à 350m ± 2 m à 700m $\pm 0,5\%$ sur 700m |

ENTRETIEN/NETTOYAGE

Les jumelles Leica Geovid HD ne nécessitent pas d'entretien particulier. Enlevez les particules grossières, telles que le sable, à l'aide d'un pinceau fin ou en soufflant dessus. Vous pouvez essuyer les traces de doigts, par exemple, sur la lentille de l'objectif ou de l'oculaire, à l'aide d'une peau de chamois douce et propre ou d'un chiffon non pelucheux. En cas d'enrassement important, p. ex. des œillères pivotantes de l'oculaire, vous pouvez nettoyer les jumelles en les rinçant simplement à l'eau courante. Rincez également l'eau salée.

Attention: N'exercez pas de forte pression, même lorsque vous essuyez la surface de lentilles très encrassées. Bien que la couche anti-reflet soit résistante aux rayures, elle peut être endommagée par le sable ou les cristaux de sel.

Chaque paire de jumelles Leica Geovid HD possède un numéro de série unique en plus de son indication de type. Notez-le bien dans votre documentation.

ACCESSOIRES

| | Réf. |
|--|--------|
| Adaptateur de trépied avec filetage 1/4“ | 42 220 |
| Courroie insubmersible, orange | 42 163 |

PIÈCES DE RECHANGE

Si vous avez besoin de pièces de rechange pour vos jumelles, p. ex. des œillères, un bouchon ou une courroie, contactez notre service clientèle (adresse, voir p. 41) ou votre Représentation Leica (adresses, voir Carte de Garantie).

QUE FAIRE QUAND...

| Défaut | Cause | Solution |
|--|---|---|
| Lors de l'observation l'image ronde n'est pas obtenue. | <p>a) Les jumelles ne sont pas suffisamment adaptées à la distance interœulaire personnelle.</p> <p>b) La pupille de l'observateur ne correspond pas à la pupille de sortie des jumelles.</p> <p>c) La position des œillères pivotantes de l'oculaire ne correspond pas à l'utilisation correcte avec et sans lunettes.</p> | <p>a) Corriger simplement, en pliant plus ou moins les jumelles sur l'axe de mise au point, la distance entre les tubes des jumelles.</p> <p>b) Corriger la position de la tête, des yeux ou des jumelles.</p> <p>c) Corriger le réglage : les porteurs de lunettes rentrent les œillères; les observateurs sans lunettes sortent les œillères.</p> |
| Affichage flou | La compensation dioptrique n'est pas exacte | Recommencer le réglage de la compensation dioptrique (voir p. 35) |
| Lors de la mesure de distance, l'indication « --- » apparaît | <p>a) La portée de mesure est dépassée ou est en-dessous de la distance minimum</p> <p>b) Le degré de réflexion de l'objet est insuffisant</p> | Vérifier les indications sur la portée de mesure (voir p. 37) |
| L'affichage clignote ou aucune mesure n'est possible | Pile épuisée | Remplacer la pile (voir p. 32) |

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

| | LEICA GEOVID 8x42 HD | LEICA GEOVID 10x42 HD |
|---|--|-------------------------|
| Grossissement | 8x | 10x |
| Diamètre de l'objectif | | 42 mm |
| Pupille de sortie | 5,25 mm | 4,2 mm |
| Indice crépusculaire | 18,33 | 20,5 |
| Luminosité géométrique | 27,56 | 17,64 |
| Champ visuel (à 1000 m/yds) | 125m/7,1° | 110m/6,3° (grand angle) |
| Limite de réglage rapproché (à 0 dioptre) | env. 5,6 m | env. 5,6 m |
| Distance longitudinale de la pupille de sortie | 18,5 mm | 15,6 mm |
| Distance pupillaire | | 56–74 mm |
| Type de prisme | | En toit |
| Couche anti-reflet sur les lentilles | High Durable Coating (HDC™) et revêtement Aqua-Dura hydrophobe sur la surface des lentilles externes | |
| sur les prismes | Couche de correction de phase P40 | |
| Compensation dioptrique | env. ± 3,5 dioptres | |
| Adaptées aux porteurs de lunettes | Oui | |
| Température de fonctionnement | -25 °C à +55 °C | |
| Température de stockage | -40 °C à +85 °C | |
| Étanchéité | 0,5 bar (env. 5 m de profondeur) | |
| Matériau du boîtier | Aluminium moulé sous pression | |
| Portée maximale | env. 1300 m | |
| Distance minimale | 10 m | |
| Précision de mesure | ±1 m à 350 m ±2 m à 700 m ±0,5% sur 700 m | |
| Affichage | DEL à 4 chiffres | |
| Piles | 1 pile au lithium 3V type CR2 | |
| Durée de vie de la pile¹ | ≥ 2000 mesures | |
| Laser | Inoffensif pour les yeux, conforme aux normes EN et FDA classe 1 | |
| Divergence faisceau laser | 2,5 x 0,5 mrad | |
| Durée de mesure maximale | env. 1,4 s | |
| Dimensions (L² x H³ x P²) | env. 124 x 174 x 65 mm | |
| Poids (piles comprises) | env. 900 g | |

¹ À 20 °C et avec un profil d'utilisation moyen

² Avec distance interoculaire de 65 mm

³ Avec œillères rentrées

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

| | LEICA GEOVID 8x56 HD | LEICA GEOVID 15x56 HD |
|---|--|------------------------|
| Grossissement | 8x | 15x |
| Diamètre de l'objectif | | 56 mm |
| Pupille de sortie | 7 mm | 3,7 mm |
| Indice crépusculaire | 21,17 | 28,98 |
| Luminosité géométrique | 49 | 13,94 |
| Champ visuel (à 1000 m/yds) | 118m/6,8° | 72m/4,1° |
| Limite de réglage rapproché (à 0 dioptrie) | env. 5,5m | env. 5,5m |
| Distance longitudinale de la pupille de sortie | 18,5mm | 15,6mm |
| Distance pupillaire | 58–74 mm | |
| Type de prisme | | En toit |
| Couche anti-reflet sur les lentilles | High Durable Coating (HDC™) et revêtement Aqua-Dura hydrophobe sur la surface des lentilles externes | |
| sur les prismes | Couche de correction de phase P40 | |
| Compensation dioptrique | env. ± 3,5 dioptres | |
| Adaptées aux porteurs de lunettes | Oui | |
| Température de fonctionnement | -25 °C à +55 °C | |
| Température de stockage | -40 °C à +85 °C | |
| Étanchéité | 0,5 bar (env. 5 m de profondeur) | |
| Matériau du boîtier | Aluminium moulé sous pression | |
| Portée maximale | env. 1300m | |
| Distance minimale | 10m | |
| Précision de mesure | ±1 m à 350m ± 2 m à 700m ±0,5% sur 700m | |
| Affichage | DEL à 4 chiffres | |
| Piles | 1 pile au lithium 3V type CR2 | |
| Durée de vie de la pile¹ | ≥ 2000 mesures | |
| Laser | Inoffensif pour les yeux, conforme aux normes EN et FDA classe 1 | |
| Divergence faisceau laser | 2,5 x 0,5 mrad | |
| Durée de mesure maximale | env. 1,4 s | |
| Dimensions (L² x H³ x P²) | env. 135 x 182 x 68 mm | env. 135 x 208 x 68 mm |
| Poids (piles comprises) | env. 1100g | env. 1245g |

¹ À 20 °C et avec un profil d'utilisation moyen

² Avec distance interoculaire de 65 mm

³ Avec œillères rentrées

LEICA AKADEMIE

Les différents stages proposent aux participants un programme complet sur la technique photographique et de nombreux conseils sur la pratique du Leica et la fascination à l'utilisation des produits Leica.

Pour plus de renseignements sur le programme de formation courant :

Leica Camera AG
Leica Akademie
Oskar-Barnack-Straße 11
D-35606 Solms
Tél.: +49 (0) 6442-208-421
Fax: +49 (0) 6442-208-425
la@leica-camera.com

SERVICE D'INFORMATION LEICA

Le service Informations Leica répondra volontiers par écrit, par téléphone, fax ou e-mail à vos questions d'ordre technique se rapportant à la gamme de produits Leica:

Leica Camera AG
Informations-Service
Postfach 1180
D-35599 Solms
Tél: +49 (0) 6442-208-111
Fax: +49 (0) 6442-208-339
info@leica-camera.com

SERVICE APRÈS-VENTE LEICA

Pour l'entretien de votre équipement Leica et en cas d'endommagement, le Customer Care de Leica Camera AG ou celui d'une des représentations nationales Leica (liste d'adresses sur la Carte de Garantie) se tiennent à votre disposition. Veuillez consulter votre centre-conseil Leica.

Leica Camera AG
Customer-Care
Solmser Gewerbepark 8
D-35606 Solms
Tél.: +49 (0) 6442-208-189
Fax: +49 (0) 6442-208-339
customer.care@leica-camera.com

BENAMING VAN DE ONDERDELEN

1. Oculair-oogschelpen
 - Stand a: uitgedraaid voor observatie zonder bril
 - Stand b: ingedraaid voor observatie met bril
2. Ring centrale focussering
3. Dioptrie-compensatiering met a Schaal
4. Ogen voor draagriem
5. Bedieningsknop voor de afstandsmeting
6. Laser-zendoptiek
7. Dioptrie-compensatie voor richtpunt compensatiering met a Schaal
8. Scharnieras voor instelling van de oogafstand
9. Batterijvak
10. Batterijvakdeksel

VOORWOORD

Geachte klant,
de naam Leica staat voor de hoogste kwaliteit en fijnmechanische precisie in combinatie met de grootste betrouwbaarheid en lange levensduur. Wij wensen u veel succes en plezier met uw nieuwe Leica Geovid HD verrekijker. Om deze goed te kunnen gebruiken, adviseren wij u eerst deze handleiding goed te lezen.

LEVERINGSOMVANG

- Verrekijker
- 1 lithium batterij 3V type CR2
- Draagriem
- Paraattas
- Oculair-beschermdeksel
- 2 objectief-beschermdeksels
- Garantiekaart

INHOUDSOPGAVE

| | |
|--|----|
| Benaming van de onderdelen | 43 |
| Voorwoord | 43 |
| Leveringsomvang | 43 |
| Milieuvriendelijk afvoeren elektrische en elektronische apparatuur | 45 |
| Toepassingsmogelijkheden..... | 45 |
| Aanbrengen van de draagriem en het oculair-beschermdeksel | 45 |
| Aanbrengen van het objectief-beschermdeksel..... | 45 |
| Plaatsen van de batterij..... | 46 |
| Batterijconditie | 47 |
| Instellen van de oogschelpen/Gebruik met en zonder bril..... | 48 |
| Instellen van de oogafstand..... | 48 |
| Instellen van de scherpte/dioptrie-compensatie | 49 |
| Afstandsmeting..... | 50 |
| Scanfunctie | 51 |
| Meetbereik en precisie..... | 51 |
| Onderhoud/Reiniging | 52 |
| Accessoires | 52 |
| Reserveonderdelen | 52 |
| Wat doen, als..... | 53 |
| Technische gegevens | 54 |
| Leica Akademie | 56 |
| Leica op Internet | 56 |
| Leica Informatiedienst..... | 56 |
| Leica klantenservice | 56 |

Waarschuwing: Vermijd, zoals bij elke verrekijker, direct met uw Leica Geovid BRF in een heldere lichtbron te kijken om oogletsel uit te sluiten.



MILIEUVRIENDELijk AFVOEREN ELEkTRISCHE EN ELEkTRONISCHE APPA- RATUUR

(geldt voor de EU en overige
Europese landen met gescheiden
inzameling)

Dit toestel bevat elektrische en/of elektronische onderdelen en mag daarom niet met het normale huisvuil worden meegegeven! In plaats daarvan moet het voor recycling op door de gemeenten beschikbaar gestelde inzamelpunten worden afgegeven. Dit is voor u gratis.

Als het toestel zelf verwisselbare batterijen of accu's bevat, moeten deze vooraf worden verwijderd en evt. volgens de voorschriften milieuvriendelijk worden afgevoerd.

Meer informatie over dit onderwerp ontvangt u bij uw gemeentelijke instantie, uw afvalverwerkingsbedrijf of de zaak waar u het toestel hebt gekocht.

TOEPASSINGSMOGELIJKHEDEN

De Leica Geovid HD verrekijker heeft een sterke aluminium behuizing die zelfs gebruik onder moeilijke omstandigheden toestaat. Daarbij hoeft geen rekening te worden gehouden met water – tot een diepte van 5m onder water is deze absoluut dicht en het inwendige optiek beslaat niet dankzij een stikstofvulling.

AANBRENGEN VAN DE DRAAGRIEM EN HET OCULAIR-BESCHERMDEKSEL

Als u het oculair-beschermdeksel aan de draagriem wilt bevestigen, moet u de laatste door het oog van het oculair-beschermdeksel steken, voor dat u de draagriem aan de linkerkant van de verrekijker bevestigt.

AANBRENGEN VAN HET OBJECTIEF-BESCHERMDEKSEL

Voor de montage van beide objectief-beschermdeksels worden de rubberringen van de deksels vanaf de objectiekant zodanig over de verrekijker getrokken dat de deksels naar beneden openklappen.



PLAATSEN EN VERVANGEN VAN DE BATTERIJEN

De Leica Geovid HD verrekijker wordt voor de voeding van een 3 Volt lithium-batterij (bijv. Duracell DL CR2, Ucar CR2, Varta CR2, of andere CR2-typen) voorzien.

1. Open het deksel (10) van het batterijvak (9) door dit bijv. met een munt tegen de uurwijzers in te draaien.
2. Leg de batterij met de pluscontact naar voren (overeenkomstig de markering in het batterijvak) erin.
3. Sluit het deksel weer door dit met de uurwijzers mee te draaien.

Opmerkingen:

- Batterijen moeten koel en droog worden bewaard.
- Wanneer de verrekijker langere tijd niet wordt gebruikt, moet de batterij worden verwijderd.

Let op:

- Batterijen mogen in geen geval in het vuur worden gegooid, verwarmd, opladen, gedemonstreerd of opengeslagen worden.
- Lege batterijen mogen niet met het normale huisvuil worden meegegeven, want ze bevatten giftige, milieubelastende stoffen. Voor recycling moet u ze bij de handelaar of een verzamelpunt van chemisch afval afgeven.

BATTERIJCONDITIE

Een nieuwe batterij is voldoende voor meer dan 2000 metingen bij 20 °C.

Afhankelijk van de gebruiksomstandigheden kan de levensduur van de batterij duidelijk korter of langer zijn. De levensduur van de batterij wordt nadelig beïnvloed door lage temperaturen en veelvuldig gebruik van de scanfunctie (zie pag. 51).

Een lege batterij wordt door een knipperende meetwaarde- en richtpuntindicatie aangegeven. Nadat het knipperen is begonnen, zijn nog ca. 50 metingen mogelijk, maar met een steeds kleinere reikwijdte.

Let op: Koude verlaagt de batterijcapaciteit.

Bij lage temperaturen moet de Leica Geovid HD daarom liefst dicht op het lichaam worden gedragen en van een nieuwe batterij zijn voorzien.



A



B



C



D

INSTELLEN VAN DE OOGSCHELPEN/ GEBRUIK MET EN ZONDER BRIL

De oculair-oogschelpen (1) zijn door draaien eenvoudig te verstellen en klikken betrouwbaar in de gekozen posities. Voor grondige reiniging kunnen ze ook helemaal worden verwijderd.

Voor observatie met bril (figuur A) blijven ze in de geheel ingedraaide stand. Voor observatie zonder bril worden ze door draaien tegen de uurwijzers in uitgedraaid. Voor een optimale aanpassing zijn twee posities beschikbaar (figuren B, C).

Als de oculairs sterk zijn vervuild, wordt geadviseerd de oogschelpen voor reiniging te verwijderen (figuur D). In de helemaal uitgedraaide positie worden ze door licht trekken verwijderd.

INSTELLEN VAN DE OOGAFSTAND

Door de scharnieres (8) van de verrekijker te knikken, wordt de individuele oogafstand ingesteld. Rechter en linker gezichtsveld moeten daarbij tot een cirkelvormig beeld in elkaar overgaan.



A



B

INSTELLEN VAN DE SCHERPTE/ DIOPTRIE-COMPENSATIE

De instelling van de scherpte voor verschillende ver verwijderde objecten vindt bij de Leica Geovid HD verrekijker plaats met de ring voor centrale focussering (2).

Voor het compenseren van een individuele gezichtsafwijking voor de observatie zonder bril en voor het scherpstellen van het richtpunt dienen de beide dioptrie-compensatieringen (3/7). Voer de hierna beschreven stappen zorgvuldig uit. Alleen dan kunt u de volledige capaciteit van het optiek benutten.

1. Draai de beide dioptrie-compensatieringen in de nulstand.
2. Stel – bij observatie met beide ogen – met de ring voor centrale focussering in op een ver verwijderd object.

3. Met de bedieningsknop (5) activeert u nu het richtpunt.
 4. Na verschijnen van het richtpunt, stelt u – terwijl u met beide ogen blijft observeren – de rechter dioptrie-compensatiering (7, rode index) zodanig in, dat u het richtpunt in de rechter oog scherp ziet.
 5. Daarna stelt u – bij nog steeds ingeschakeld richtpunt, maar nu alleen met het rechteroog kijkend – met de ring voor centrale focussering het beeld in de rechter oog precies scherp.
 6. Ten slotte stelt u het beeld in de linker oog met de linker dioptriering (3) op optimale scherpte in.
- De ingestelde waarden kunt u aan de “+” of “–” waarden van de dioptrieschaalen (3a/7a) aflezen.

Opmerking: Bij het eenzijdig links of rechts kijken, moet het andere oog worden dichtgeknepen of de betreffende helft van de verrekijker aan de voorzijde van het objectief worden afgedekt.



AFSTANDSMETING

Om de afstand tot het object te meten, moet het precies worden bepaald. Hiervoor activeert u het richtpunt door de bedieningsknop (5) eenmaal in te drukken. Na het loslaten van de knop brandt het richtpunt nog ongeveer 4 s. Bij ingedrukt gehouden knop brandt het richtpunt permanent. Terwijl dit brandt, wordt het object bepaald en door nog een keer op de bedieningsknop te drukken wordt de afstandsmeting uitgevoerd en de meetwaarde daarna getoond. Het richtpunt gaat bij de meting even uit.

Door opnieuw op de bedieningsknop te drukken, kan te allen tijde een nieuwe meting worden gestart zolang het richtpunt nog brandt.

Als de afstand tot het object minder is dan 10 meter of als de reikwijdte wordt overschreden, resp. het object onvoldoende reflecteert, verschijnt de indicatie “—”.

Met het verdwijnen van de indicatie schakelt de afstandsmeter zichzelf automatisch uit.

Opmerkingen:

- Afhankelijk van de hoek waarin de optische systemen tegenover elkaar staan, d.w.z. de ingestelde oogafstand, kan het zijn dat de indicaties ook lichtjes scheef weergegeven worden.
- De Leica Geovid HD verrekijker is in verschillende versies voor de afstandsindicatie in meters, resp. yards verkrijgbaar. Uiterlijk zijn de verschillende versies herkenbaar aan de indicaties op het deksel van de ring voor centrale focussering.

SCANFUNCTIE

Met de Leica Geovid HD verrekijker kan ook in continubedrijf worden gemeten. Wanneer de bedieningsknop (5) bij de tweede bediening ingedrukt wordt gehouden, schakelt het apparaat na ca. 0,5s over op scanfunctie en voert dan permanent metingen uit. Dit is te zien aan de wisselende indicatie: na 1,5s wordt telkens een nieuwe meetwaarde getoond.

De scanfunctie is bijzonder praktisch voor de meting van kleine objecten.

Opmerkingen:

- In de scanfunctie is het stroomverbruik door de permanente metingen hoger dan bij afzonderlijke metingen.
- Na 10s wordt de scanfunctie automatisch uitgeschakeld, zodat de batterij bij onopzettelijk indrukken van de knop wordt gespaard.

MEETBEREIK EN PRECISIE

Het meetsysteem van de Leica Geovid HD verrekijkers is zo afgestemd dat getoonde afstanden uiterst betrouwbaar aan het gepeilte doel kunnen worden toegekend. Ontvangt de elektronica echter meerdere, vooral zwakke signalen, bijv. wanneer verschillende objecten binnen het meetveld

worden geregistreerd, verschijnt in plaats daarvan “—” als aanduiding dat de afstand in zo’n geval onduidelijk is.

De meetprecisie bedraagt ± 1 meter. De maximale reikwijdte wordt bereikt bij goed reflecterende objecten en een visueel zicht van 10km. De meetreikwijdte wordt door de volgende factoren beïnvloed:

| Reikwijdte | groter | kleiner |
|-------------------------------------|------------------------|------------------------------|
| Kleur van het object | wit | zwart |
| Hoek tot het object | loodrecht | schuin |
| Objectgrootte | groot | klein |
| Algemene helderheid | lager (bewolkt) | hoog (middagzon) |
| Atmosferische omstandigheden | helder | nevelig |
| Objectstructuur | homogeen (huismuur) | heterogeen (struik, boom) |

Bij zonneschijn en goed zicht gelden de volgende reikwijden en nauwkeurigheden:

| | |
|-----------------------|------------------------|
| Reikwijdte | 10m tot ca. 1300m |
| Nauwkeurigheid | ± 1 m tot 350m |
| | ± 2 m tot 700m |
| | $\pm 0,5\%$ boven 700m |

ONDERHOUD/REINIGING

Speciaal onderhoud van uw Leica Geovid HD verrekijker is niet noodzakelijk. Grove vuildeeltjes als zand moeten met een kleine kwast worden verwijderd of weggeblazen. Vingerafdrukken op o.a. objectief- en oculairlens kunnen met een zachte, schone zeemlap of stofvrije doek worden weggeveegd. Bij sterke vervuiling, bijv. van de oculair-draaimanchetten, kan de verrekijker eenvoudig onder stromend water worden afgespoeld. Zout water moet eveneens worden afgespoeld.

Let op: Oefen bij het afvegen van een sterk vervuild lensoppervlak geen grote druk uit. De coating is weliswaar zeer krasvast, maar kan door zand of zoutkristallen toch worden beschadigd.

Elke Leica Geovid HD verrekijker kent naast de typeaanduiding een "individueel" productienummer. Noteer dit nummer voor de zekerheid in uw documentatie.

ACCESSOIRES

| | Bestelnr. |
|---|------------------|
| Statiefadapter met $\frac{1}{4}$ " schroefdraad | 42 220 |
| Zwemriem, oranje | 42 163 |

RESERVEONDERDELEN

Als u eens reserveonderdelen, zoals oogschelpen, deksels of een draagriem, nodig hebt, neem dan contact op met onze klantenservice (adres zie pag. 55) of de vertegenwoordiging van Leica in uw land (zie de Garantiekaart voor adressen).

WAT DOEN, ALS...

| Storing | Oorzaak | Oplossing |
|--|--|--|
| Bij de observatie wordt geen cirkelvormig beeld bereikt. | a) De verrekijker is onvoldoende aan de persoonlijke oogafstand aangepast. b) De pupil van de waarnemer correspondeert niet met de uittreepupil van de verrekijker. c) De stand van de oculairdraaimanchetten correspondeert niet met het juiste gebruik met en zonder bril. | a) Door eenvoudig meer of minder knikken van de scharnieres de afstand van de beide kijkers corrigeren. b) Stand van hoofd, ogen en verrekijker corrigeren. c) Aanpassing corrigeren: brildragers draaien de oculair-draaimanchetten in; bij observatie zonder bril: oculairmanchetten uitdraaien. |
| Weergave onscherp | Dioptrie-compensatie is niet juist | Dioptrie-compensatie opnieuw uitvoeren (zie pag. 49) |
| Bij de afstandsmeting verschijnt de indicatie “---” | a) Meetbereik te hoog of te laag b) De reflectie van het object is onvoldoende | Gegevens van het meetbereik in acht nemen (zie pag. 51) |
| Indicatie knippert of geen meting mogelijk | Batterij leeg | Batterij vervangen (zie pag. 46) |

TECHNISCHE GEGEVENS

| | LEICA GEOVID 8x42 HD | LEICA GEOVID 10x42 HD |
|---|---|---------------------------|
| Vergraving | 8x | 10x |
| Objectief-diameter | | 42mm |
| Uittreepupil | 5,25 mm | 4,2 mm |
| Schemeringsgetal | 18,33 | 20,5 |
| Geometrische lichtsterkte | 27,56 | 17,64 |
| Gezichtsveld (op 1000 m/yds) | 125 m / 7,1 ° | 110 m / 6,3 ° (groothoek) |
| Instelgrens dichtbij (bij 0 dioptr.) | ca. 5,6 m | ca. 5,6 m |
| Uittreepupil lengte-afstand | 18,5 mm | 15,6 mm |
| Pupillenafstand | | 56-74 mm |
| Prismasoort | | Dakkant |
| Coating op lenzen op prismas | High Durable Coating (HDC™) en hydrophobe Aqua-Dura coating op buitenlenzen Coating voor fasecorrectie P40 | |
| Dioptrie-compensatie | ca. ± 3,5 dioptr. | |
| Brildrager | Ja | |
| Bedrijfstemperatuur | -25 °C tot +55 °C | |
| Opslagtemperatuur | -40 °C tot +85 °C | |
| Waterdichtheid | 0,5 bar (ca. 5 m waterdiepte) | |
| Material behuizing | Aluminium spuitgietstuk | |
| Maximale reikwijdte | ca. 1300 m | |
| Minimale afstand | 10 m | |
| Meetnauwkeurigheid | ± 1 m tot 350 m ± 2 m tot 700 m ± 0,5% boven 700 m | |
| Indicatie | LED met 4 cijfers | |
| Batterij | 1 lithium batterij 3V type CR2 | |
| Levensduur batterij¹ | ≥ 2000 metingen | |
| Laser | Oogveilig conform EN en FDA Class 1 | |
| Laserstraal-divergentie | 2,5 x 0,5 mrad | |
| Maximale meetduur | ca. 1,4 s | |
| Afmetingen (B² x H³ x D²) | ca. 124 x 174 x 65 mm | |
| Gewicht (met batterij) | ca. 900 g | |

¹ Bij 20 °C en gemiddeld gebruik

² Bij oogafstand 65 mm

³ Bij ingedraaide oogschelpen

TECHNISCHE GEGEVENS

| | LEICA GEOVID 8x56 HD | LEICA GEOVID 15x56 HD |
|---|---|-----------------------|
| Vergroting | 8x | 15x |
| Objectief-diameter | | 56mm |
| Uitreeepupil | 7 mm | 3,7 mm |
| Schemeringsgetal | 21,17 | 28,98 |
| Geometrische lichtsterkte | 49 | 13,94 |
| Gezichtsveld (op 1000 m/yds) | 118m/6,8° | 72m/4,1° |
| Instelgrens dichtbij (bij 0 dioptr.) | ca. 5,5m | ca. 5,5m/18'4" |
| Uitreeepupillen lengte-afstand | 18,5mm | 15,6 mm |
| Pupillenafstand | 58–74 mm | |
| Prismssoort | | Dakkant |
| Coating op lenzen op prisma's | High Durable Coating (HDC™) en hydrophobe Aqua-Dura coating op buitenlenzen Coating voor fasorrectie P40 | |
| Dioptrie-compensatie | ca. ± 3,5 dioptr. | |
| Briddrager | Ja | |
| Bedrijfstemperatuur | -25 °C tot +55 °C | |
| Opslagtemperatuur | -40 °C tot +85 °C | |
| Waterdichtheid | 0,5 bar (ca. 5m waterdiepte) | |
| Materiaal behuizing | Aluminium spuitgietstuk | |
| Maximale reikwijdte | ca. 1300m | |
| Minimale afstand | 10 m | |
| Meetnauwkeurigheid | ±1 m tot 350 m ±2 m tot 700 m ±0,5% boven 700 m | |
| Indicatie | LED met 4 cijfers | |
| Batterij | 1 lithium batterij 3V type CR2 | |
| Levensduur batterij¹ | ≥ 2000 metingen | |
| Laser | Oogveilig conform EN en FDA Class 1 | |
| Laserstraal-divergentie | 2,5 x 0,5 mrad | |
| Maximale meetduur | ca. 1,4s | |
| Afmetingen (B² x H³ x D²) | ca. 135 x 182 x 68 mm | ca. 135 x 208 x 68 mm |
| Gewicht (met batterij) | ca. 1100 g | ca. 1245 g |

¹ Bij 20 °C en gemiddeld gebruik² Bij oogafstand 65 mm³ Bij ingedraaide oogschelpen

LEICA AKADEMIE

Op de verschillende seminars krijgt de deelnemer in een op de praktijk georiënteerde, moderne vorm informatie over de waardenwereld van Leica en de fascinatie van de vakkundige omgang met de Leica producten. De inhoud is op de gebruik-georiënteerd en biedt een massa inspiratie, informatie en advies voor de praktijk.

Nadere inlichtingen en het actuele seminar-programma zijn verkrijgbaar bij:

Leica Camera AG

Leica Akademie

Oskar-Barnack-Str. 11

D-35606 Solms

Tel.: +49 (0) 6442-208-421

Fax: +49 (0) 6442-208-425

la@leica-camera.com

LEICA INFORMATIEDIENST

Technische vragen over het Leica-programma worden schriftelijk, telefonisch of per e-mail beantwoord door Leica Informations-Service.

Leica Camera AG

Informations-Service

Postfach 1180

D-35599 Solms

Tel: +49 (0)6442-208 111

Fax: +49 (0)6442-208 339

info@leica-camera.com

LEICA KLANTENSERVICE

Voor het onderhoud van uw Leica uitrusting alsmede in geval van schade kunt u gebruik maken van de Customer Care van Leica Camera AG of een nationale vertegenwoordiging van Leica (voor adressenlijst zie Garantiebewijs). Wendt u zich tot een erkende Leica-sociaalzaak.

Leica Camera AG

Customer-Care

Solmser Gewerbeplatz 8

D-35606 Solms

Tel: +49 (0)6442-208 189

Fax: +49 (0)6442-208 339

customer.care@leica-camera.com

DENOMINAZIONE DEI COMPONENTI

1. Conchiglie dell'oculare
Posizione a: Allentate per l'osservazione senza occhiali
Posizione b: Avvitate per l'osservazione con occhiali
2. Anello di messa a fuoco centrale
3. Anello per la correzione diottrica con
 - a. Scala
4. Occhielli per tracolla
5. Tasto di azionamento per la misurazione della distanza
6. Ottica di emissione laser
7. Correzione diottrica per il collimatore diottrica con
 - a. Scala
8. Asse snodato per la regolazione della distanza oculare
9. Vano batteria
10. Coperchio del vano batteria

PREFAZIONE

Gentile Cliente,

in tutto il mondo il nome Leica è sinonimo di altissima qualità e precisione meccanica unite a un'estrema affidabilità e a una lunga durata di vita.

Le auguriamo di ottenere il massimo piacere e le migliori soddisfazioni con il suo nuovo binocolo Leica Geovid HD. Per poterlo utilizzare correttamente le consigliamo di leggere attentamente queste istruzioni prima dell'uso.

MATERIALE IN DOTAZIONE

- Binocolo
- 1 batteria al litio da 3V tipo CR2
- tracolla
- borsa multifunzionale
- cappucci di protezione per oculari
- 2 cappucci di protezione per oculari
- Certificato di Garanzia

INDICE

| | |
|--|----|
| Denominazione dei componenti | 57 |
| Prefazione..... | 57 |
| Materiale in dotazione | 57 |
| Smaltimento dispositivi elettrici ed elettronici | 59 |
| Possibilità d'impiego | 59 |
| Montaggio della tracolla e del cappuccio di protezione per oculari | 59 |
| Montaggio dei cappucci di protezione per oculari | 59 |
| Inserimento della batteria..... | 60 |
| Stato di carica della batteria..... | 61 |
| Regolazione delle conchiglie oculari/Utilizzo con e senza occhiali | 62 |
| Regolazione della distanza oculare | 62 |
| Regolazione della nitidezza/Compensazione diottrica..... | 63 |
| Misurazione della distanza..... | 64 |
| Modalità Scan..... | 65 |
| Portata di misura e precisione | 65 |
| Cura e manutenzione | 66 |
| Accessori..... | 66 |
| Ricambi | 66 |
| Che cosa fare se..... | 67 |
| Dati tecnici | 68 |
| Leica Akademie | 70 |
| Leica in Internet..... | 70 |
| Servizio informazioni Leica | 70 |
| Servizio assistenza clienti Leica..... | 70 |

Avvertenza: Come per ogni binocolo, anche con Leica Geovid BRF evitare l'osservazione diretta delle sorgenti luminose per evitare lesioni agli occhi.



SMALTIMENTO DEI DISPOSITIVI ELETTRICI ED ELETTRONICI

(Vale per l'UE e per gli altri paesi europei con sistemi di raccolta differenziata)

Il presente apparecchio contiene componenti elettrici e/o elettronici. Non può quindi essere smaltito come un normale rifiuto domestico, ma va depositato presso gli appositi centri di raccolta allestiti dalle autorità municipali per essere riciclato. La procedura è gratuita per chi la esegue.

Le eventuali batterie o batterie ricaricabili contenute nell'apparecchio vanno preventivamente rimosse ed eventualmente smaltite secondo le disposizioni in materia a cura del possessore dell'apparecchio.

Per ulteriori informazioni sull'argomento rivolgersi presso l'amministrazione comunale, l'azienda addetta allo smaltimento o il rivenditore dell'apparecchio.

POSSIBILITÀ D'IMPIEGO

I binocoli Leica Geovid HD hanno un robusto corpo in alluminio che ne consente l'utilizzo anche in condizioni avverse. Inoltre non è necessario prestare attenzione all'umidità: sono assolutamente impermeabili fino a 5 metri di profondità e, grazie al riempimento in azoto, l'ottica interna non si appanna.

MONTAGGIO DELLA TRACCOLA E DEL CAPPUCCO DI PROTEZIONE PER OCULARI

Per fissare il cappucci di protezione per oculari alla tracolla, infilare la tracolla negli occhielli del cappuccio di protezione prima di fissarla sul lato sinistro del binocolo.

MONTAGGIO DEI CAPPUCCI DI PROTEZIONE PER OCULARI

Per montare i due cappucci di protezione per oculari, tirare gli anelli in gomma dei cappucci dal lato dell'obiettivo sui tubi del binocolo, in modo che i cappucci si aprano verso il basso.



INSERIMENTO E SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE

Per l'alimentazione dei binocoli Leica Geovid HD viene utilizzata una batteria al litio da 3 Volt (ad es. Duracell DL CR2, Ucar CR2, Varta CR2, o altri tipi CR2).

1. Aprire il coperchio (10) del vano batterie (9) ruotandolo in senso antiorario, utilizzando, ad esempio, una moneta.
2. Inserire la batteria con il polo positiva rivolta in avanti (come indicato nel vano batterie).
3. Chiudere nuovamente il coperchio avvitandolo in senso orario.

Note:

- Conservate sempre le batterie in un luogo fresco e asciutto.
- Rimuovere la batteria se non si utilizza il binocolo per lunghi periodi di tempo.

Attenzione:

- Le batterie non devono assolutamente essere gettate nel fuoco, surriscaldate, ricaricate, aperte o smontate.
- Non gettare le batterie usate nei normali rifiuti domestici, contengono sostanze tossiche inquinanti. Queste devono essere depositate negli appositi contenitori presso il Vostro rivenditore oppure presso i centri di raccolta rifiuti speciali.

STATO DI CARICA DELLA BATTERIA

Una nuova batteria è sufficiente per oltre 2000 misurazioni a 20 °C.

A seconda delle condizioni di impiego, la durata delle batterie può variare notevolmente. La durata della batteria diminuisce alle basse temperature e con l'utilizzo frequente della funzione Scan (vedi a pag. 65).

Quando una batteria è scarico, lampeggia l'indicatore dei valori di misurazione e del collimatore.

Da quando l'indicatore inizia a lampeggiare si possono effettuare ancora circa 50 misurazioni, ma la portata diminuisce progressivamente.

Attenzione: Il freddo riduce la potenza delle batterie. Alle basse temperature il Leica Geovid HD dovrebbe essere tenuto quanto più possibile vicino al corpo e utilizzato con batteria nuova.



A



B



C



D

REGOLAZIONE DELLE CONCHIGLIE OCULARI/UTILIZZO CON E SENZA OCCHIALI

Le conchiglie oculari (1) si regolano facilmente ruotandole e si arrestano saldamente nelle posizioni scelte. Inoltre possono anche essere completamente smontate per eseguire una pulizia approfondita.

Per l'osservazione con gli occhiali (figura A) rimangono in posizione completamente avvitata.

Per l'osservazione senza gli occhiali si svitano ruotandole in senso antiorario. Per un adattamento ottimale sono disponibili due posizioni (figure B, C).

Quando gli oculari sono molto sporchi, per pulirli si consiglia di rimuovere le conchiglie oculari (figura D). Per rimuovere le conchiglie, sviarle completamente ed estrarle con delicatezza.

REGOLAZIONE DELLA DISTANZA OCULARE

Per la regolazione personalizzata della distanza oculare piegare il binocolo lungo l'asse snodato (8). I campi visivi destro e sinistro dovrebbero fondersi in un'unica immagine rotonda.



REGOLAZIONE DELLA NITIDEZZA/ COMPENSAZIONE DIOTTRICA

Nei binocoli Leica Geovid HD la regolazione della nitidezza per oggetti situati a distanze differenti si effettua con l'anello di messa a fuoco centrale (2). Per la correzione dei disturbi visivi individuali per l'osservazione senza occhiali e per la messa a fuoco del collimatore si utilizzano i due anelli per la correzione diottrica (3/7).

Soltanto eseguendo scrupolosamente i passaggi descritti di seguito si potranno sfruttare appieno le potenzialità dell'ottica.

1. Ruotare i due anelli per la correzione diottrica fino alla posizione zero.
2. In caso di osservazione con entrambi gli occhi, mettere a fuoco un oggetto situato a grande distanza, utilizzando l'anello di messa a fuoco centrale.

3. Attivare il collimatore con il tasto di azionamento (5).
4. Una volta visualizzato il collimatore, continuando l'osservazione con entrambi gli occhi, ruotare l'anello per la correzione diottrica di destra (7, indice rosso), in modo da vedere nitidamente il collimatore nell'ottica destra.
5. Successivamente, con il collimatore sempre attivato, ma osservando solo con l'occhio destro, con l'anello di messa a fuoco centrale mettere a fuoco l'immagine nel tubo destro fino a quando non sarà completamente nitida.
6. Infine, utilizzando l'anello per la correzione diottrica di sinistra (3) mettere a fuoco l'immagine nel tubo sinistro fino a ottenere la nitidezza ottimale.

I valori impostati possono essere letti nei valori "+" o "-" delle scale diottriche (3a/7a).

Nota: Guardando solo attraverso il lato sinistro o destro, chiudere l'altro occhio o tenere semplicemente chiuso l'obiettivo della metà corrispondente del binocolo.



MISURAZIONE DELLA DISTANZA

Per misurare la distanza di un oggetto, è necessario rilevarne esattamente la posizione. Attivare il collimatore, premendo una volta il tasto di azionamento (5). Quando si rilascia il tasto, il colli-matore rimane illuminato ancora per circa 4 s. Tenendo premuto il tasto, il collimatore rimane costantemente illuminato. La rilevazione dell'oggetto avviene mentre il collimatore è illuminato e la distanza viene misurata premendo nuovamente il tasto di azionamento; successivamente viene visualizzato il valore misurato. Durante la misurazione il collimatore si spegne brevemente.

Premendo nuovamente il tasto di azionamento si può avviare in qualsiasi momento una nuova misurazione fino a quando il collimatore è ancora illuminato.

Se la distanza dell'oggetto è inferiore a 10 metri o si supera la portata o se l'oggetto riflette in misura insufficiente viene visualizzato l'indicatore “—”.

Spegnendo l'indicatore, il telemetro si disattiva automaticamente.

Note:

- A seconda dell'angolo di apertura dei sistemi ottici, ovvero della distanza interpupillare, il display può apparire leggermente inclinato.
- I binocoli Leica Geovid HD sono disponibili in diverse versioni per la visualizzazione della distanza in metri o in yarde. Le diverse versioni si riconoscono esternamente grazie all'indicazione sul cappuccio dell'anello di messa a fuoco centrale.

MODALITÀ SCAN

Con i binocoli Leica Geovid HD le misurazioni possono essere effettuate anche in funzionamento continuo. Premendo due volte il tasto di azionamento (5) e mantenendolo premuto, dopo circa 0,5 s l'apparecchio passa alla modalità Scan ed esegue le misurazioni in modo continuo. La modalità Scan si riconosce dal cambiamento dell'indice: ogni 1,5 s circa viene visualizzato un nuovo valore. La modalità Scan è particolarmente pratica per la misurazione di piccoli obiettivi.

Note:

- Nella modalità Scan, a causa delle misurazioni continue il consumo di corrente è superiore rispetto alle misurazioni singole.
- Dopo 10 s la modalità Scan si disattiva automaticamente per risparmiare la batteria in caso di pressione involontaria del tasto.

PORTATA DI MISURA E PRECISIONE

Il sistema di misurazione dei binocoli Leica Geovid HD è realizzato in modo che le informazioni sulla distanza visualizzate possono essere ricondotte con la massima sicurezza possibile all'obiettivo osservato. Se l'elettronica riceve tuttavia più segnali di debole intensità, come ad es. quando

vengono rilevati diversi oggetti all'interno del campo di misurazione, al posto di “—” compare l'avviso che l'indicazione della distanza non è in questo caso univoca.

La precisione di misura arriva fino a ± 1 metro. La portata massima si ottiene quando l'oggetto osservato riflette bene a una distanza visiva di 10 km. La portata di misura è influenzata dai seguenti fattori:

| Portata | maggiore | minore |
|------------------------------------|----------------------------------|------------------------------------|
| Colore dell'oggetto | bianco | nero |
| Angolo rispetto all'oggetto | perpendicolare | acuto |
| Dimensioni dell'oggetto | grandi | piccole |
| Luminosità generale | ridotta (nuvoloso) | elevata (sole di mezzogiorno) |
| Condizioni atmosferiche | cielo limpido | foscchia |
| Struttura dell'oggetto | omogenea (parete di una casa) | disomogenea (cespuglio, albero) |

Con il sole e con una buona visuale valgono i seguenti valori di portata e precisione:

| | |
|-------------------|---|
| Portata | 10 m fino a circa 1.300 m |
| Precisione | ± 1 m fino a circa 350 m ± 2 m fino a 700 m $\pm 0,5\%$ oltre 700 m |

CURA E MANUTENZIONE

I binocoli Leica Geovid HD non necessitano di particolari cure. Le particelle di sporco più grossolane, come ad esempio la sabbia, devono essere rimosse o soffiate via con un pennello di setole. Per eliminare impronte digitali e macchie simili dalle lenti degli obiettivi e degli oculari si può utilizzare un panno in pelle pulito o un panno pulito. In caso di sporco ostinato, ad esempio sulle boccole pivotanti degli oculari, si può pulire il binocolo semplicemente lavandolo sotto l'acqua corrente. È consigliabile sciacquare lo strumento anche dopo il contatto con acqua salata.

Attenzione: Anche quando si strofinano le superfici molto sporche delle lenti, evitare di esercitare una pressione elevata. Il trattamento antiriflesso possiede un'alta resistenza all'abrasione ma può comunque essere danneggiato dalla sabbia o dai cristalli di sale.

Su ogni binocolo Leica Geovid HD oltre alla denominazione del modello è indicato il numero di fabbricazione "personale". Per sicurezza annotare il numero nella documentazione del binocolo.

ACCESSORIO

| | N. ord. |
|---|---------|
| Adattatore per cavalletto con filettatura da 1/4" | 42 220 |
| Tracolla galleggiante, arancione | 42 163 |

RICAMBI

Per richiedere i ricambi del binocolo, quali conchiglie oculari, cappucci o tracolle rivolgersi al nostro Servizio di assistenza (per l'indirizzo vedere a pag. 69) o al Centro di rappresentanza Leica del proprio paese (per gli indirizzi consultare il Certificato di Garanzia).

CHE COSA FARE SE...

| Errore | Causa | Rimedio |
|---|---|--|
| Nell'osservazione zione non si ottiene un'immagine rotonda. | a) Il binocolo non è sufficientemente adattato alla distanza oculare personale. b) La pupilla dell'osservatore risulta fuori dalla pupilla di uscita del binocolo. c) La posizione delle boccole pivotanti degli oculari non corrisponde all'uso corretto con e senza occhiali. | a) Correggere semplicemente la distanza tra i tubi del binocolo piegando di più o di meno l'asse snodato. b) Correggere la posizione della testa, degli occhi e del binocolo. c) Correggere l'adattamento: portatori di occhiali avvitano le boccole pivotanti degli oculari; per l'osservazione senza occhiali: svitare le boccole degli oculari. |
| Indicatore fuori fuoco | La correzione diottrica non è esatta | Eseguire nuovamente la correzione diottrica (vedi a pag. 63) |
| Nella misurazione della distanza appare l'indicatore “---” | a) Distanza superiore o inferiore al campo di misurazione b) Il livello di riflessione dell'oggetto è insufficiente | Rispettare le indicazioni sul campo di misurazione (vedi a pag. 65) |
| Indicatore lampeggiante o nessuna misurazione possibile | Batteria scarica | Sostituire la batteria (vedi a pag. 60) |

DATI TECNICI

LEICA GEOVID 8x42 HD

LEICA GEOVID 10x42 HD

| | | |
|---|---|----------------------------|
| Ingrandimento | 8x | 10x |
| Diametro obiettivo | 42mm | |
| Pupilla di uscita | 5,25 mm | 4,2 mm |
| Valore crepuscolare | 18,33 | 20,5 |
| Luminosità geometrica | 27,56 | 17,64 |
| Campo visivo (a 1.000 m/yd) | 125m/7,1° | 110 m/6,3° (grandangolare) |
| Distanza minima di messa a fuoco (a 0 diottr.) | circa 5,6m | circa 5,6m |
| Distanza longitudinale tra le pupille di uscita | 18,5mm | 15,6mm |
| Distanza pupillare | 56-74 mm | |
| Tipo di prisma | A tetto | |
| Trattamento sulle lenti | High Durable Coating (HDC™) e trattamento idrorepellente Aqua-Dura sulle lenti esterne | |
| sui prismi | Rivestimento per correzione di fase P40 | |
| Correzione diottrica | circa ± 3,5 diottr. | |
| Idoneo per portatori di occhiali | Si | |
| Temperatura di funzionamento | -25 °C a +55 °C | |
| Temperatura di stoccaggio | -40 °C a +85 °C | |
| Tenuta stagna | 0,5 bar (ca. 5 m di profondità) | |
| Materiale del corpo | Alluminio pressofuso | |
| Portata massima | circa 1.300 m | |
| Distanza minima | 10m | |
| Precisione di misura | ±1 m fino a 350m ±2 m fino a 700m ±0,5% oltre 700m | |
| Display | LED con 4 cifre | |
| Batteria | 1 batteria al litio da 3V tipo CR 2 | |
| Durata delle batterie¹ | ≥ 2000 misurazioni | |
| Laser | Non dannoso per gli occhi conforme alle norme EN e FDA Class 1 | |
| Divergenza raggio laser | 2,5 x 0,5 mrad | |
| Durata massima di misurazione | circa 1,4 s | |
| Dimensioni (L² x H³ x P²) | circa 124 x174 x 65 mm | |
| Peso (incl. batteria) | circa 900g | |

¹ A 20 °C e profilo di utilizzo medio

² Con distanza oculare 65 mm

³ Con conchiglie oculari avvitate

DATI TECNICI

LEICA GEOVID 8x56 HD

LEICA GEOVID 15x56 HD

| | | |
|---|--|-------------------------|
| Ingrandimento | 8x | 15x |
| Diametro obiettivo | 56 mm | |
| Pupilla di uscita | 7 mm | 3,7 mm |
| Valore crepuscolare | 21,17 | 28,98 |
| Luminosità geometrica | 49 | 13,94 |
| Campo visivo (a 1.000 m/yd) | 118 m/6,8° | 72 m/4,1° |
| Distanza minima di messa a fuoco (a 0 diottr.) | circa 5,5 m/18'4" | circa 5,5 m/18'4" |
| Distanza longitudinale tra le pupille di uscita | 18,5 mm | 15,6 mm |
| Distanza pupillare | 58–74 mm | |
| Tipo di prisma | A tetto | |
| Trattamento sulle lenti | High Durable Coating (HDC™) e trattamento idrorepellente Aqua-Dura sulle lenti esterne | |
| sui prismi | Rivestimento per correzione di fase P40 | |
| Correzione diottica | circa ± 3,5 diottr. | |
| Idoneo per portatori di occhiali | Si | |
| Temperatura di funzionamento | -25 °C a +55 °C | |
| Temperatura di stoccaggio | -40 °C a +85 °C | |
| Tenuta stagna | 0,5 bar (ca. 5 m di profondità) | |
| Materiale del corpo | Alluminio pressofuso | |
| Portata massima | circa 1.300 m | |
| Distanza minima | 10 m | |
| Precisione di misura | ±1 m fino a 350 m ± 2 m fino a 700 m ± 0,5% oltre 700 m | |
| Display | LED con 4 cifre | |
| Batteria | 1 batteria al litio da 3 V tipo CR 2 | |
| Durata delle batterie¹ | ≥ 2000 misurazioni | |
| Laser | Non dannoso per gli occhi conforme alle norme EN e FDA Class 1 | |
| Divergenza raggio laser | 2,5 x 0,5 mrad | |
| Durata massima di misurazione | circa 1,4 s | |
| Dimensioni (L² x H³ x P²) | circa 135 x 182 x 68 mm | circa 135 x 208 x 68 mm |
| Peso (incl. batteria) | circa 1100 g | circa 1245 g |

¹ A 20 °C e profilo di utilizzo medio

² Con distanza oculare 65 mm

³ Con conchiglie oculari avvitate

LEICA AKADEMIE

Nei diversi seminari, al partecipante viene presentato in forma pratica e attuale il mondo Leica, nonché il fascino dell'impiego corretta dei prodotti Leica. I temi sono orientati a seconda dell'impiego e offrono molteplici impulsi, informazioni e consigli sull'uso quotidiano dei prodotti. Ulteriori informazioni ed il programma attuale del seminario, inclusi i viaggi fotografici, sono in vendita presso:

Leica Camera AG
Leica Akademie
Oskar-Barnack Str. 11
D-35 606 Solms
Tel.: +49 (0) 6442 208 421
Fax: +49 (0) 6442 208 425
la@leica-camera.com

SERVIZIO INFORMAZIONI LEICA

Il servizio informazioni Leica risponde per iscritto, telefono o e-mail a domande tecniche riguardanti i prodotti Leica:

Leica Camera AG
Informations-Service
Postfach 1180
D-35599 Solms
Tel.: +49 (0) 6442-208-111
Fax: +49 (0) 6442-208-339
info@leica-camera.com

SERVIZIO ASSISTENZA CLIENTI LEICA

Per la manutenzione dei Vostri articoli Leica nonché in caso di danni, è a Vostra disposizione il Customer Care della Leica Camera AG o il centro riparazioni di una delle rappresentanze nazionali Leica (per indirizzi si veda il Certificato di Garanzia). RivolgeteVi al Vostro rivenditore autorizzato Leica.

Leica Camera AG, Customer-Care
Solmser Gewerbepark 8
D-35606 Solms
Tel.: +49 (0) 6442-208-111
Fax: +49 (0) 6442-208-339
customer.care@leica-camera.com

DESIGNACIÓN DE LOS COMPONENTES

1. Anteojeras de ocular
 - Posición a: Desenroscada para la observación sin gafas
 - Posición b: Enroscada para la observación con gafas
2. Anillo de enfoque central
3. Anillo de graduación de dioptrías con
 - a. Escala
4. Ojales para correa de transporte
5. Tecla de disparo para medición de la distancia
6. Óptica emisora láser
7. Anillo de graduación de dioptrías para punto de mira con
 - a. Escala
8. Eje articulado para el ajuste de la distancia interocular
9. Compartimiento de la pila
10. Tapa del compartimiento de la pila

PRÓLOGO

Estimado cliente:

El nombre de Leica representa a escala mundial la máxima calidad, una precisión mecánica fina con una extremada fiabilidad y una larga duración.

Le deseamos que disfrute y tenga mucho éxito con sus nuevos anteojos Leica Geovid HD. Para que pueda utilizarlos correctamente, le recomendamos que lea en primer lugar estas instrucciones.

VOLUMEN DE SUMINISTRO

- Anteojos
- 1 pila de litio de 3V, tipo CR2
- Correa de transporte
- Funda
- Tapa protectora del ocular
- 2 tapas protectoras de objetivo
- Tarjeta de Garantía

ÍNDICE

| | |
|---|----|
| Designación de los componentes | 71 |
| Prólogo | 71 |
| Volumen de suministro | 71 |
| Eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos como residuos | 73 |
| Posibilidades de aplicación | 73 |
| Colocar la correa de transporte y la tapa protectora del ocular | 73 |
| Colocar la tapa protectora del objetivo | 73 |
| Colocación de la pila | 74 |
| Estado de carga de la pila | 75 |
| Ajuste de las anteojeras/utilización con y sin gafas | 76 |
| Ajuste de la distancia interocular | 76 |
| Ajuste de la nitidez/graduación de dioptías | 77 |
| Medición de la distancia | 78 |
| Modo de funcionamiento de exploración (Scan) | 79 |
| Alcance de medición y precisión | 79 |
| Cuidados/limpieza | 80 |
| Accesorios | 80 |
| Piezas de repuesto | 80 |
| Qué hacer cuando | 81 |
| Datos técnicos | 82 |
| Leica Akademie | 84 |
| Leica en Internet | 84 |
| Servicio de información Leica | 84 |
| Servicio postventa Leica | 84 |

Advertencia: Evite del mismo modo que en todos los instrumentos ópticos de observación, la mirada directa con su Leica Geovid BRF hacia fuentes de luz claras con el fin de excluir las lesiones de los ojos.



ELIMINACIÓN DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS COMO RESIDUOS

(Es válido para la UE, así como para otros países europeos con sistemas de recogida separada de residuos)

¡Este aparato contiene componentes eléctricos y/o electrónicos y, por ello, no debe eliminarse con la basura doméstica normal! En su lugar se deberá entregar a los centros de recogida correspondientes puestos a disposición por las comunidades con fines de reciclaje. Éste es gratuito para usted.

En el caso de que el aparato mismo tenga pilas intercambiables o acumuladores, estos deberán retirarse previamente y, si es necesario, eliminarse como residuos reglamentariamente.

En su administración local, en la empresa de eliminación de residuos, o en el comercio en el que haya adquirido este aparato recibirá otras informaciones relativas al tema.

POSIBILIDADES DE APLICACIÓN

Los anteojos Leica Geovid HD están dotados de una robusta carcasa de aluminio que permite su aplicación incluso bajo condiciones desfavorables. Para ello tampoco se ha de tener en consideración la humedad – son absolutamente impermeables hasta una profundidad de 5m en el agua y la óptica interior no se cubre de humedad gracias a un relleno de nitrógeno.

COLOCAR LA CORREA DE TRANSPORTE Y LA TAPA PROTECTORA DEL OCULAR

Si desea fijar la tapa protectora del ocular en la correa de transporte, deberá pasar esta última a través del ojal de la tapa protectora del ocular, antes de fijar la correa de transporte en el lado izquierdo de los anteojos.

COLOCAR LA TAPA PROTECTORA DEL OBJETIVO

Para el montaje de las dos tapas protectoras de los objetivos se estiran los anillos de goma de la tapa desde el lado del objetivo sobre los tubos de los anteojos de manera que las tapas se abren hacia abajo.



COLOCACIÓN Y CAMBIO DE LA PILA

La energía de los prismáticos Leica Geovid HD se suministra mediante una pila de litio de 3 voltios. (p. ej. Duracell DL CR2, Ucar CR2, Varta CR2, u otros tipos CR2).

1. Abra la tapa (10) del compartimiento de la pila (9) girando, p. ej. con una moneda, en sentido contrario al de las agujas del reloj.
2. Coloque la pila con su contacto positivo hacia delante (conforme a la marca en el compartimiento de la pila).
3. Cierre de nuevo la tapa girándola ahora en el sentido de las agujas del reloj.

Notas:

- Guardar la pila en lugar fresco y seco.
- Si los anteojos no se van a utilizar durante un tiempo prolongado, conviene sacar la pila.

Atención:

- Las pilas no deben tirarse en ningún caso al fuego, ni tampoco se pueden calentar, recargar, desarmar ni romper.
- Las pilas gastadas no deben tirarse a la basura doméstica normal ya que contienen sustancias tóxicas y contaminantes. Entréguelas en las tiendas o en otros puntos de recogida de residuos especiales para que sean recicladas reglamentariamente.

ESTADO DE CARGA DE LA PILA

Una nueva pila es suficiente para más que 2000 mediciones a 20 °C.

Dependiendo de las condiciones de aplicación, la duración de la pila puede ser claramente más corta o más larga. Las bajas temperaturas y el uso frecuente del modo scan (ver p. 79) acortan la vida de la pila.

Una pila gastada se señala mediante la intermitencia del valor de medición y del punto de mira. Después del primer parpadeo todavía son posibles unas 50 mediciones, sin embargo con un alcance reducido progresivamente.

Atención: El frío reduce la potencia o el rendimiento de la pila. Por esta razón, a temperaturas bajas deberán llevarse el Leica Geovid HD lo más arrimado al cuerpo y utilizarse con una pila nueva.



A



B



C



D

AJUSTES DE LAS ANTEOJERAS/ UTILIZACIÓN CON Y SIN GAFAS

Las anteojeras de ocular (1) se pueden ajustar simplemente girándolas y se encasan de forma segura en las posiciones elegidas. Para una limpieza a fondo también se pueden retirar por completo.

Para la observación con gafas (figura A) permanecen en la posición totalmente enroscada. Para la observación sin gafas se desenroscan girándolas en sentido contrario al de las agujas del reloj. Hay disponibles dos posiciones para el ajuste óptimo (figuras B, C).

Si los oculares están muy sucios, se recomienda retirar las anteojeras para la limpieza (figura D). Para ello se retiran desde la posición totalmente desenroscada aplicando una ligera tracción.

AJUSTE DE LA DISTANCIA INTEROCULAR

Doblando los anteojos alrededor del eje articulado (8) se ajusta la distancia interocular individual. El campo visual se han de fundir para ello en una imagen circular.



A

2



B

3

7

5

AJUSTE DE LA NITIDEZ/ GRADUACIÓN DE DIOPTRÍAS

El ajuste de la nitidez a objetos alejados que se encuentran a distancias distintas se efectúa en los anteojos Leica Geovid HD con el anillo de enfoque central (2).

Para ajustar los defectos de visibilidad individual para la observación sin gafas y para enfocar el punto de mira sirven los dos anillos de graduación dióptrica (3/7).

Realice con cuidado los pasos descritos a continuación. Sólo entonces puede aprovechar el pleno rendimiento del sistema óptico.

1. Gire los dos anillos de graduación dióptrica a sus posiciones cero.
2. En caso de observación con los dos ojos, enfocar hacia un objeto alejado con el anillo de enfoque central.

3. Con la tecla de disparo (5) activa ahora el punto de mira.
4. Tras aparecer el punto de mira, mientras sigue observando con los dos ojos, ajuste el anillo de graduación dióptrica derecho (7, índice rojo) de modo que el punto de mira se vea nítido en el sistema óptico derecho.
5. A continuación, con el punto de mira siguiendo activado, pero observando ahora sólo con el ojo derecho, enfocar nítidamente con el anillo de enfoque central la imagen en el tubo derecho.
6. Finalmente, ajuste la imagen en el tubo izquierdo con el anillo dióptrico izquierdo (3) a la nitidez óptima.

Los valores ajustados se pueden leer en los valores "+" o "-" de las escalas (3a/7a) de dioptrías.

Nota: Al mirar unilateralmente con el ojo derecho o izquierdo, deberá cerrarse el otro ojo correspondiente, o simplemente cerrar por delante en el objetivo la mitad de los anteojos correspondiente.



MEDICIÓN DE LA DISTANCIA

Para medir la distancia hasta un objeto, se ha de localizar exactamente. Para ello, se activa el punto de mira pulsando una vez la tecla de disparo (5). Después de soltar la tecla se sigue encendiendo todavía el punto de mira durante otros 4 seg. Si se mantiene pulsada la tecla, el punto de mira se enciende de modo permanente. Mientras esté encendido, se localiza el objeto y pulsando de nuevo sobre la tecla de disparo se realiza la medición de la distancia y se muestra seguidamente el valor medido. El punto de mira se apaga brevemente durante la medición.

Pulsando de nuevo sobre la tecla de disparo se puede iniciar en cualquier momento una nueva medición mientras el punto de mira siga encendido.

Si la distancia hasta el objeto es menor que 10 metros o se supera el alcance, o bien se refleja insuficientemente el objeto, aparece la indicación “—”.

Al apagarse la indicación se desconecta automáticamente el telémetro.

Notas:

- Dependiendo del ángulo del sistema óptico entre ellos, por ej. la distancia de la pupila, los datos en el display pueden también verse ligeramente inclinados.
- Los anteojos Leica Geovid HD se pueden obtener en distintas versiones para la indicación de la distancia en metros o yardas. Exteriormente se pueden distinguir las diferentes versiones por los datos de la tapa del anillo de enfoque central.

MODO DE FUNCIONAMIENTO DE EXPLORACIÓN (SCAN)

Con los anteojos Leica Geovid HD también se puede medir en modo de funcionamiento permanente. Si se mantiene pulsada la tecla de disparo (5) durante la 2^a pulsación, el aparato se conecta al cable de aprox. 0.5s en este modo de funcionamiento de exploración (Scan) y entonces realiza mediciones de modo permanente. Esto se puede reconocer en la indicación variable: al cabo de aprox. 1,5s se emite un nuevo valor de medición. El modo de funcionamiento de exploración (Scan) es especialmente práctico en la medición a objetivos pequeños.

Notas:

- En el modo de funcionamiento Scan, el consumo de corriente es esencialmente superior al de las mediciones individuales debido a las mediciones permanentes.
- Tras 10s se desconecta automáticamente el modo de funcionamiento Scan para que la pila sea protegida ante una pulsación involuntaria de la tecla.

ALCANCE DE MEDICIÓN Y PRECISIÓN

El sistema de medición de los anteojos Leica Geovid HD está adaptado de manera que las dis-

tancias indicadas se pueden asignar con la mayor seguridad posible al objetivo visado. Sin embargo, si el sistema electrónico recibe varias señales especialmente débiles, p. ej., si se registran diversos objetos dentro del campo de medición, aparece en su lugar “—” para señalar que en tal caso no es posible obtener una indicación de distancia de forma inequívoca.

La precisión de medición es de hasta ±1 metro. El alcance máximo se consigue en objetos con buena reflexión y un alcance visual de 10km. Sobre el alcance de medición influyen los siguientes factores:

| Alcance | superior | inferior |
|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| Color del objeto | blanco | negro |
| Ángulo respecto al objeto | vertical | puntiagudo |
| Tamaño del objeto | Grande | pequeño |
| Luminosidad general | baja (nublado) | alta (sol de mediodía) |
| Condiciones atmosféricas | despejado | nebuloso |
| Estructura del objeto | homogénea (pared de una casa) | no homogénea (arbusto, árbol) |

En caso de brillar el sol y buena visibilidad rigen los siguientes alcances y precisiones:

| | |
|------------------|--------------------------|
| Alcance | 10m hasta aprox. 1.300 m |
| Precisión | ±1m hasta 350m |
| | ±2m hasta 700m |
| | ±0,5% más de 700m |

CUIDADOS/LIMPIEZA

Para sus anteojos Leica Geovid HD no son necesarios unos cuidados especiales. Las partículas de suciedad gruesas como, p. ej. granos de arena, deberán eliminarse con un pincel suave o soplando. Las huellas dactilares y similares en lentes de objetivos y oculares se pueden quitar con una gamuza suave, limpia o un paño exento de polvo. Si la suciedad es muy intensa, p. ej. de los casquillos giratorios del ocular, se puede efectuar la limpieza de los anteojos enjuagándolo simplemente con agua corriente. También se deberá enjuagar si estuvo en contacto con agua salada.

Atención: No ejerza demasiado presión al limpiar las superficies de las lentes muy sucias. El tratamiento antirreflexión es muy resistente a la abrasión, sin embargo puede resultar dañado debido a la arena o los cristales de sal.

Cada uno de los anteojos Leica Geovid HD lleva

además de la designación de modelo su número de fabricación “personal”. Por su seguridad, anote dicho número en su documentación.

ACCESORIOS

N.º pedido

Adaptador para estativo con

rosca de 1/4"

42 220

Correa de transporte flotante, naranja

42 163

PIEZAS DE REPUESTO

En el caso de que alguna vez necesitara piezas de repuesto para sus anteojos como, p. ej. anteojeras, tapas o correas de transporte, diríjase a nuestro Servicio de Asistencia al Cliente (dirección, v.pág. 83) o a la representación de Leica específica de su país (para direcciones, ver la Tarjeta de Garantía).

QUÉ HACER CUANDO ...

| Fallo | Causa | Remedio |
|---|---|---|
| Durante la observación no se consigue ninguna imagen circular | a) Los anteojos no están adaptados lo suficiente a la distancia interocular personal. b) La pupila del observador no está en la pupila de salida de los anteojos. c) La posición de los casquillos giratorios de ocular no corresponde al correcto uso con y sin. gafas | a) Corregir doblando más o menos el eje articulado la distancia de los dos tubos de anteojos. b) Corregir la posición de la cabeza, los ojos y de los tubos de anteojos. c) Corregir el ajuste: Girar a los portadores de gafas, casquillos del ocular dentro. En caso de observación sin gafas: desenroscar los casquillos del ocular. |
| Indicación no nítida | La graduación dióptrica no es exacta | Realizar de nuevo la graduación dióptrica (v. pág. 77) |
| En la medición de la distancia aparece la indicación “---” | a) Se ha superado o no se ha alcanzado el rango de medición b) El grado de reflexión del objeto es insuficiente | Observar las indicaciones sobre el rango de medición (v. pág. 79) |
| La indicación parpadea o no es posible ninguna medición | Pila gastada | Cambiar la pila (v. pág. 74) |

DATOS TÉCNICOS

| | LEICA GEOVID 8x42 HD | LEICA GEOVID 10x42 HD |
|--|---|--------------------------|
| Factor de aumento | 8x | 10x |
| Diámetro del objetivo | | 42 mm |
| Pupila de salida | 5,25 mm | 4,2 mm |
| Factor crepuscular | 18,33 | 20,5 |
| Intensidad luminosa geométrica | 27,56 | 17,64 |
| Campo visual (en 1000m) | 125m/7,1° | 110m/6,3° (gran angular) |
| Límite de enfoque a corta distancia (con 0 dioptr.) | aprox. 5,6 m | aprox. 5,6 m |
| Distancia longitudinal de pupila de salida | 18,5 mm | 15,6 mm |
| Distancia de pupila | 56–74 mm | |
| Tipo de prisma | | Roof |
| Tratamiento antirreflexión en lentes | Revestimiento High Durable Coating (HDC™) y tratamiento antirreflectante hidrófobo Aqua-Dura en las lentes exteriores | |
| en prismas | Capa de corrección de fase P40 | |
| Graduación de dioptrías | aprox. ± 3,5 dioptr. | |
| Apto para portadores de gafas | Sí | |
| Temperatura de funcionamiento | -25 °C hasta +55 °C | |
| Temperatura de almacenamiento | -40 °C hasta +85 °C | |
| Impermeabilidad al vapor de agua | 0,5 bar (aprox. 5 m de profundidad de agua) | |
| Material del cuerpo | Fundición a presión de aluminio | |
| Alcance máximo | aprox. 1.300 m | |
| Distancia mínima | 10 m | |
| Precisión de la medición | ±1 m hasta 350 m ±2 m hasta 700 m ±0,5% más de 700 m | |
| Indicación | LED con 4 cifras | |
| Pila | 1 pilas de litio de 3V, tipo CR2 | |
| Duración de la pila¹ | ≥ 2000 mediciones | |
| Láser | Seguro para los ojos según EN y FDA Class 1 | |
| Divergencia de rayo láser | 2,5 x 0,5 mrad | |
| Duración máxima de la medición | aprox. 1,4 s | |
| Medidas (A² x A³ x P²) | aprox. 124 x 174 x 65 mm | |
| Peso (con pila) | aprox. 900 g | |

¹ A 20 °C y perfil de aplicación medio

² Con distancia interocular de 65 mm

³ Con anteojeras enroscadas

DATOS TÉCNICOS

| | LEICA GEOVID 8x56 HD | LEICA GEOVID 15x56 HD |
|---|---|--------------------------|
| Factor de aumento | 8x | 15x |
| Diámetro del objetivo | | 56 mm |
| Pupila de salida | 7 mm | 3,7 mm |
| Factor crepuscular | 21,17 | 28,98 |
| Intensidad luminosa geométrica | 49 | 13,94 |
| Campo visual (en 1000m) | 118 m/6,8° | 72 m/4,1° |
| Límite de enfoque a corta distancia (con 0 dioptr.) | aprox. 5,5 m | aprox. 5,5 m |
| Distancia longitudinal de pupila de salida | 18,5 mm | 15,6 mm |
| Distancia de pupila | | 58–74 mm |
| Tipo de prisma | | Roof |
| Tratamiento antirreflexión en lentes | Revestimiento High Durable Coating (HDC™) y tratamiento antirreflectante hidrófobo Aqua-Dura en las lentes exteriores | |
| en prismas | Capa de corrección de fase P40 | |
| Graduación de dioptrías | aprox. ± 3,5 dioptr. | |
| Apto para portadores de gafas | Sí | |
| Temperatura de funcionamiento | -25 °C hasta +55 °C | |
| Temperatura de almacenamiento | -40 °C hasta +85 °C | |
| Impermeabilidad al vapor de agua | 0,5 bar (aprox. 5 m de profundidad de agua) | |
| Material del cuerpo | Fundición a presión de aluminio | |
| Alcance máximo | aprox. 1.300 m | |
| Distancia mínima | 10 m | |
| Precisión de la medición | ±1 m hasta 350 m ±2 m hasta 700 m ±0,5% más de 700 m | |
| Indicación | LED con 4 cifras | |
| Pila | 1 pilas de litio de 3V, tipo CR 2 | |
| Duración de la pila ¹ | ≥ 2000 mediciones | |
| Láser | Seguro para los ojos según EN y FDA Class 1 | |
| Divergencia de rayo láser | 2,5 x 0,5 mrad | |
| Duración máxima de la medición | aprox. 1,4 s | |
| Medidas (A ² x A ³ x P ²) | aprox. 135 x 182 x 68 mm | aprox. 135 x 208 x 68 mm |
| Peso (con pila) | aprox. 1100 g | aprox. 1245 g |

¹ A 20 °C y perfil de aplicación medio

² Con distancia interocular de 65 mm

³ Con anteojeras enroscadas

ACADEMIA LEICA

En los distintos seminarios, el participante aprende, de una forma adecuada y orientada a la práctica, el mundo de valores de la Leica y la fascinación de saber manejar los productos Leica. Los contenidos se orientan según las aplicaciones, ofreciendo numerosas iniciativas, informaciones y consejos para la práctica.
Para informaciones más detalladas y el programa de seminarios actual, diríjase a:

Leica Camera AG
Leica Akademie
Oskar-Barnack Str. 11
D-35606 Solms
Tel.: +49 (0) 64 42-208-421
Fax: +49 (0) 64 42-208-425
la@leica-camera.com

SERVICIO DE INFORMACIÓN LEICA

Obtendrá respuesta a sus preguntas sobre aplicaciones del programa Leica dirigiéndose al Servicio de Información Leica por escrito, por teléfono o por correo electrónico:

Leica Camera AG
Informations-Service
Postfach 1180
D-35599 Solms
Tel: +49-64 42-208 111
Fax: +49-64 42-208 339
info@leica-camera.com

SERVICIO POSTVENTA LEICA

Para el mantenimiento de su equipo Leica así como en caso de desperfectos o averías está a sus disposición el Customer Care de Leica Camera AG o el Servicio de reparaciones de una representación de Leica (encontrará la lista de direcciones en la Tarjeta de Garantía). Diríjase por favor a su proveedor autorizado de productos Leica.

Leica Camera AG
Customer-Care
Solmser Gewerbepark 8
D-35606 Solms
Tel: +49-64 42-208 189
Fax: +49-64 42-208 339
customer.care@leica-camera.com

Наименование деталей

1. Окуляры
Положение а: выкручено – для обозрения без очков
Положение b: вкручено – для обозрения в очках
2. Петли для крепления ремня переноски
3. Кнопка измерения расстояния
4. Лазерная передающая оптика
5. Центральное кольцо фокусировки
6. Шарнирная ось для регулировки расстояния между глазами
7. Кольцо регулировки диоптрий
8. Регулировка диоптрий для визирной марки
9. Крышка отсека для батареи
10. Фиксирующий винт

Предисловие

Уважаемый покупатель,

Марка Leica славится во всем мире высочайшим качеством, точной механикой в сочетании с исключительной надежностью и длительным сроком службы.

Мы желаем Вам получить много удовольствия и добиться хороших результатов с Вашим новым биноклем Leica Geovid HD. Для того чтобы Вы могли правильно с ним работать, мы рекомендуем Вам сначала прочитать данную инструкцию.

Комплект поставки

- Бинокль
- 1 литиевый круглый элемент питания 3 В, тип CR2
- Ремень для переноски
- Фулляр
- Защитная крышка окуляра
- 2 защитные крышки окуляра
- Гарантийный лист

Оглавление

| | |
|---|----|
| Наименование деталей | 85 |
| Предисловие | 85 |
| Комплект поставки | 85 |
| Возможности применения | 87 |
| Крепление ремня для переноски и защитной крышки окуляра | 87 |
| Крепление защитных крышечек объектива | 87 |
| Установка и замена батареи | 88 |
| Степень заряда батареи | 89 |
| Регулировка окуляров / использование с и без очков | 90 |
| Регулировка расстояния между глазами | 90 |
| Регулировка резкости / регулировка диоптрий | 91 |
| Данные по шкалам | ?? |
| Измерение расстояния | 92 |
| Режим сканирования | 93 |
| Дальность измерения и точность | 94 |
| Уход/очистка | 94 |
| Оборудование | 94 |
| Запасные детали | 94 |
| Что делать, если | 95 |
| Технические характеристики | 96 |
| Академия Leica | 98 |
| Leica в Интернете | 98 |
| Информационная служба Leica | 98 |
| Сервисный центр Leica | 98 |

Предупреждение: Не смотрите через Ваш Leica Geovid HD, как и через любой другой бинокль, на яркие источники света, чтобы не причинить вред глазам.



Утилизация электрических и электронных устройств

(Распространяется на страны Европейского Союза, а также на другие европейские государства, в которых используется раздельная система сбора отходов)

В конструкции данного устройства содержаться электрические и/или электронные детали и поэтому оно не может быть утилизировано вместе с обычными домашними отходами!

Вместо этого в целях вторичного использования данного устройства, его необходимо отнести в один из специализированных пунктов приема, которые организуются органами местного самоуправления. Данная процедура является бесплатной.

Если устройство имеет сменные батареи питания или аккумуляторы, то их необходимо извлечь и, если в этом есть необходимость, утилизировать согласно инструкциям (см. информацию в инструкции к устройству).

Более подробную информацию Вы можете получить в Вашем коммунальном управлении, предприятии по сбору и утилизации отходов или в магазине, в котором Вы приобрели данное устройство.

Возможности применения

Бинокли Leica Geovid HD имеют крепкий алюминиевый корпус, благодаря которому становится возможной эксплуатация даже при плохих условиях. Не следует обращать внимания даже на сырую погоду – эти бинокли при погружении в воду на глубину до 5 м остаются абсолютно герметичными, а расположенная внутри оптика не запотевает благодаря азотному наполнению.

Крепление ремня для переноски и защитной крышки окуляра

Если Вы хотите закрепить защитную крышку окуляра на ремне для переноски, Вам нужно продеть последний в проушину защитной крышки окуляра до того как закрепить ремень для переноски с левой стороны бинокля.

Крепление защитных крышек объектива

Для установки обеих защитных крышек объектива необходимо натянуть резиновые кольца крышек на трубы бинокля со стороны объектива таким образом, чтобы крышки закрылись.



Установка и замена батареек

В качестве источника электропитания для биноклей Leica Geovid HD служит один круглый элемент питания напряжением 3 Вольта (например, Duracell DL CR2, Ucar CR2, Varta CR2 или другие марки типа CR2).

1. Откройте крышку (9) (10) отсека для батареи, повернув ее, например, с помощью монеты, против часовой стрелки.
2. Вставьте батарею положительным контактом вперед (как показано на рисунке в отсеке для батареи).
3. Закройте крышку, повернув ее по часовой стрелке.

Указания:

- Батарейки следует хранить в прохладном и сухом месте.
- Если бинокль долгое время не используется, необходимо извлечь батарейки.

Внимание:

- Батарейки запрещается бросать в огонь, нагревать, заряжать, разбирать или разбивать.
- Отработанные батарейки запрещается выбрасывать с обычными домашними отходами, поскольку они содержат ядовитые и вредные для окружающей среды вещества. Для того чтобы подвергнуть батарейки вторичной переработке, их необходимо сдавать в торговых точках или выбрасывать вместе со спецотходами (пункт приема).

Степень заряда батареи

Новой батарейки хватит для выполнения примерно 2000 измерений при 20 °C.

В зависимости от условий применения срок службы батареек может быть значительно короче или дольше. На сокращение срока службы батареек влияет низкая температура и частое использование режима сканирования (см. стр. 93).

Мигающий индикатор измеренной величины и визирной марки сообщает о том, что батарейка израсходовала свой ресурс. После первого мигания можно выполнить еще около 50 измерений, правда, со стремительно уменьшающейся дальностью действия.

Внимание: от холода уменьшается мощность батареек. Поэтому во время использования при низкой температуре необходимо носить Leica Geovid HD как можно ближе к телу и установить новую батарейку.



A



B



C



D

Регулировка окуляров / использование с и без очков

Окуляры (1) легко регулируются путем вращения и надежно фиксируются в выбранном положении. Чтобы выполнить тщательную очистку, их можно полностью снять.

Для обозрения в очках (рисунок А) они остаются в полностью вкрученном положении. Для обозрения без очков они выкручиваются путем вращения против часовой стрелки. Для оптимальной адаптации доступны два положения (рисунки В, С).

Если окуляры сильно загрязнены, рекомендуется снять их для последующей очистки (рисунок Д). Чтобы это сделать, необходимо при полностью выкрученном положении окуляров слегка потянуть их.

Регулировка расстояния между глазами

Путем сгибания бинокля по шарнирной оси (8) устанавливается индивидуальное расстояние между глазами. Правый и левый сектор обзора при этом должны ситься в единое округлое изображение.



A



B

Регулировка резкости / регулировка диоптрий

Регулировка резкости на различные удаленные объекты достигается на биноклях Leica Geovid HD с помощью центрального кольца фокусировки (2). Для компенсации индивидуальной аметропии для обозрения без очков и для фокусирования визирной марки служат два кольца регулировки диоптрий (3/7).

Внимательно выполните описанные ниже действия. Только после этого Вы сможете использовать всю мощность оптики.

1. Поворачивая оба кольца регулировки диоптрий установите их в нулевое положение.
2. С помощью центрального кольца фокусировки, смотря обоими глазами, сфокусируйтесь на удаленном объекте.

3. С помощью кнопки (5) активируйте теперь визирную марку.
4. После появления визирной марки, все так же смотря обоими глазами, отрегулируйте правое кольцо регулировки диоптрий (красный указатель) таким образом, чтобы в правом объективе Вы могли четко видеть визирную марку.
5. Затем отрегулируйте с помощью центрального кольца фокусировки резкость изображение в правой трубке при включенной визирной марке, но смотря теперь только правым глазом.
6. В заключение отрегулируйте оптимальную резкость изображения в левой трубке с помощью левого кольца диоптрий (3).

Установленные величины Вы можете просмотреть в “+” или “-” значениях шкалы диоптрий (За/7а).

Указание: при просмотре через левую или правую трубку необходимо прищурить другой глаз или просто удерживать соответствующую половину бинокля перед объективом.

Измерение расстояния

Чтобы измерить расстояние до объекта, его нужно точно завизировать. Для этого следует активировать визирную марку, нажав кнопку (5) один раз. После



отпускания кнопки визирная марка будет продолжать светиться еще в течение 4 с. Если нажать и удерживать кнопку, то визирная марка будет светиться непрерывно. Пока она светится, объект будет завизирован, а при повторном нажатии кнопки будет выполнено измерение расстояния и показано измеренное значение. Во время измерения визирная марка быстро гаснет.

При повторном нажатии кнопки всегда можно выполнить новое измерение, пока визирная марка еще светится.

Если расстояние до объекта составляет менее 10 метров, если превышена дальность действия или объект недостаточно отражается, то появится индикация “- -”.

После того как индикации погаснет, дальномер будет автоматически выключен.

Указания:

- В зависимости от угла оптических систем по отношению друг к другу, т.е. в зависимости от установленного расстояния между глазами, индикацию можно также просматривать под небольшим углом.
- Имеются различные версии биноклей Leica Geovid HD: с индикацией расстояния в метрах или ярдах. Внешне различные версии распознаются по данным, указанным на крышке центрального кольца фокусировки.

Режим сканирования

С помощью биноклей Leica Geovid HD выполнять измерение возможно также в непрерывном режиме работы. Если при втором нажатии кнопки (5) продолжать ее удерживать, то по истечении прим. 0,5 с прибор переключится в режим сканирования, и будет непрерывно выполнять измерения. Это видно по меняющейся индикации. По истечении прим. 1,5 с будет показано новое измеренное значение.

Режим сканирования особенно удобен при измерении на небольших объектах.

Указания:

- В режиме сканирования при выполнении непрерывных измерений потребление электроэнергии больше, чем при выполнении единичных измерений.
- По истечении 10 с режим сканирования будет автоматически выключен, чтобы не расходовать заряд батареи из-за неумышленного нажатия кнопок.

Точность и дальность измерения

Измерительная система биноклей Leica Geovid HD настроена таким образом, что отображаемые данные расстояния могут быть присвоены визированному объекту с максимальной точностью. Если электроника получает несколько сигналов, в особенности слабые сигналы, например при условии, что в области измерения были обнаружены различные предметы, то

появится индикация “ – ”, свидетельствующая о том, что данные расстояния в этом случае не могут быть определены точно. Точность измерения составляет ± 1 метр. Максимальная дальность действия может быть достигнута при наличии хорошо отражаемых объектов и визуальной дальности видимости равной 10 км. Дальность измерения зависит от следующих факторов:

| Дальность действия | больше | меньше |
|---------------------|-------------------------|-----------------------------|
| Цвет объекта | белый | черный |
| Угол к объекту | перпендикулярный | острый |
| Величина объекта | большой | маленький |
| Общая освещенность | слабая (облачность) | сильная (полуденное солнце) |
| Атмосферные условия | ясно | туман |
| Структура объекта | однородная (стена дома) | неоднородная (куст, дерево) |

При солнечном свете и хорошей видимости дальность действия и точность будут иметь такие величины:

| | |
|--------------------|--|
| Дальность действия | 10 м до 1300 м |
| Точность | ± 1 м до 350 м ± 2 м до 700 м $\pm 0,5\%$ выше 700 м |

Уход/очистка

Ваш бинокль Leica Geovid HD не нуждается в особом уходе. Грубые загрязнения, такие как, например песок, должны удаляться с помощью волосяной кисточки или сдуваться. Отпечатки пальцев и т.п. на линзах объектива и окуляров могут быть удалены с помощью мягкой чистой кожи или ткани, не содержащей пыли. При сильном загрязнении, например поворотных втулок окуляров, бинокль можно очистить путем простого промывания под проточной водой. Морскую воду также можно смывать.

Внимание: при вытирации сильно загрязненных линз не надавливайте слишком сильно на поверхность. Хотя просветление и имеет высокую устойчивость к износу, оно все же может быть повреждено частичками песка или кристаллами соли.

Каждый бинокль Leica Geovid HD кроме обозначения типа имеет свой «собственный» серийный номер. Для безопасности запишите этот номер в документах.

Оборудование

для заказа

| | |
|--|--------|
| Адаптер штатива с резьбой 1/4" | 42 220 |
| Ремень для переноски при плавании, оранжевый | 42 163 |

Запасные детали

Если для Вашего бинокля потребуются запасные детали, как например окуляры, крышки или ремень для переноски, обращайтесь, пожалуйста, в наш сервисный центр (адрес см. стр. 98) или представительство Leica в Вашей стране (адреса указаны в гарантийном листе).

Что делать, если...

| Неполадка | Причина | Устранение |
|--|---|--|
| При обозрении не достигается округлое изображение | a) Бинокль не достаточно хорошо отрегулирован для персонального расстояния между глазами. b) Зрачок наблюдателя не находится на выходном зрачке бинокля. c) Положение поворотных втулок окуляров не соответствует правильному использованию с очками и без них. | a) Сильно или немнога наклоняя шарнирную ось, отрегулируйте расстояние обеих трубок бинокля. b) Измените положение головы, глаз и бинокля. c) Измените регулировку: те, кто носит очки, вкручивают втулки окуляров; при обозрении без очков: втулки окуляров необходимо выкручивать. |
| Нечеткое изображение | Регулировка диоптрий выполнена не точно | Выполнить повторную регулировку диоптрий (см. стр. 91) |
| При измерении расстояния появляется индикация “---” | a) Диапазон измерения превышен или меньше минимального b) Коэффициент отражения объекта недостаточный | Изучите информацию о диапазоне измерения (см. стр. 93) |
| Мигает индикация или не возможно выполнить измерение | Батарея отработала свой ресурс | Замените батарею (см. стр. 88) |

Технические характеристики

LEICA GEOVID 8x42 HD

LEICA GEOVID 10x42 HD

| | | |
|---|--|-----------------------------|
| Увеличение | 8x | 10x |
| Диаметр объектива | | 42 мм |
| Выходной зрачок | 5,25 мм | 4,2 мм |
| Число затемнения | 18,33 | 20,5 |
| Геометрическая сила света | 27,56 | 17,64 |
| Сектор обзора (на 1000 м/ярдов) | 125 м / 7,1° | 110 м / 6,3° (широкий угол) |
| Предел аккомодации вблизи (при 0 диоптрий) | прим. 5,6 м | прим. 5,6 м |
| Длина выходных зрачков | 18,5 мм | 15,6 мм |
| Расстояние между зрачками | | 56–74 мм |
| Вид призмы | Пентапризма с крышей | |
| Просветление на линзах на призмах | Высокопрочное покрытие (HDC™) и гидрофобное просветление Aqua-Dura (Аквадура) на внешних линзах Фазокорректирующее покрытие P40 | |
| Регулировка диоптрий | прим. ± 3,5 диоптрии | |
| Пригодный для людей, носящих очки | Да | |
| Рабочая температура | -25°C – +55°C | |
| Температура хранения | -40°C – +85°C | |
| Водонепроницаемость | 0,5 бар (прим. 5 м под водой) | |
| Материал корпуса | Алюминий,литой под давлением | |
| Максимальная дальность действия | прим. 1300 м | |
| Минимальное расстояние | 10 м | |
| Точность измерения | ±1 м до 350 м ±2 м до 700 м ±0,5% выше 700 м | |
| Индикация | Светодиодный индикатор с 4 цифрами | |
| Батарея | 1 литиевый круглый элемент питания 3 В, тип CR2 | |
| Срок службы батареи ¹ | ≥ 2000 измерений | |
| Лазер | Безопасный для глаз, согласно EN и FDA класс 1 | |
| Дивергенция лазерного луча | 2,5 x 0,5 мрад | |
| Максимальная продолжительность измерения | прим. 1,4 с | |
| Размеры (Ш ² x В ³ x Г ²) | прим. 124 x 174 x 65 мм | |
| Вес (с батареей) | прим. 900 г | |

¹ При 20°C и средней степени эксплуатации

² При расстоянии между глазами 65 мм

³ При вкрученых окулярах

Технические характеристики

| | LEICA GEOVID 8x56 HD | LEICA GEOVID 15x56 HD |
|---|--|-----------------------|
| Увеличение | 8x | 15x |
| Диаметр объектива | | 56 мм |
| Выходной зрачок | 7 мм | 3,7 мм |
| Число затемнения | 21,17 | 28,98 |
| Геометрическая сила света | 49 | 13,94 |
| Сектор обзора (на 1000 м / ярдов) | 118 м / 6,8° | 72 м / 4,1° |
| Предел аккомодации вблизи (при 0 диоптрий) | прим. 5,5 м | прим. 5,5 м |
| Длина выходных зрачков | 18,5 мм | 15,6 мм |
| Расстояние между зрачками | 58 – 74 мм | |
| Вид призмы | Пентапризма с крышей | |
| Просветление на линзах на призмах | Высокопрочное покрытие (HDC™) и гидрофобное просветление Aqua-Dura (Аквадура) на внешних линзах Фазокорректирующее покрытие P40 | |
| Регулировка диоптрий | прим. ± 3,5 диоптрии | |
| Пригодный для людей, носящих очки | Да | |
| Рабочая температура | -25°C – +55°C | |
| Температура хранения | -40°C – +85°C | |
| Водонепроницаемость | 0,5 бар (прим. 5 м под водой) | |
| Материал корпуса | Алюминий, литой под давлением | |
| Максимальная дальность действия | прим. 1300 м | |
| Минимальное расстояние | 10 м | |
| Точность измерения | ±1 м до 350 м ±2 м до 700 м ±0,5% выше 700 м | |
| Индикация | Светодиодный индикатор с 4 цифрами | |
| Батарея | 1 литиевый круглый элемент питания 3 В, тип CR2 | |
| Срок службы батареи ¹ | ≥ 2000 измерений | |
| Лазер | Безопасный для глаз, согласно EN и FDA класс 1 | |
| Дiverгенция лазерного луча | 2,5 x 0,5 мрад | |
| Максимальная продолжительность измерения | прим. 1,4 с | |
| Размеры (Ш ² x В ³ x Г ²) | прим. 135x182x68 мм | прим. 135x208x68 мм |
| Вес (с батареей) | прим. 1100 г | прим. 1245 г |

¹ При 20°C и средней степени эксплуатации

² При расстоянии между глазами 65 мм

³ При вкрученных окулярах

Академия Leica

На различных семинарах участнику показывается в современной форме практическая сторона мира Leica, а также превосходство мастерского обращения с продуктами Leica. Содержание семинаров носит практический характер и наполнено эмоциями, информацией и советами по работе.

Более подробные сведения и информацию об актуальной программе семинара Вы можете получить здесь:

Leica Camera AG

Академия Leica

Oskar-Barnack-Str. 11

D- 35606 Solms

Тел.: +49 (0) 64 42-208-421

Факс: +49 (0) 64 42-208-425

la@leica-camera.com

Информационная служба Leica

На технические вопросы, связанные с программой Leica Вам ответят в письменной форме, по телефону, факсу или по электронной почте в информационной службе Leica:

Leica Camera AG

Informations-Service

Postfach 1180

D 35599 Solms

Тел.: +49 (0) 64 42-208-111

Факс: +49 (0) 64 42-208-339

info@leica-camera.com

Сервисный центр Leica

Для технического обслуживания Вашего оборудования Leica, а также в случаях поломки к Вашим услугам сервисный центр Leica Camera AG или мастерская представительства Leica в Вашей стране (список адресов указан в гарантийном листе).

Leica Camera AG

Customer Care

Oskar-Barnack-Str. 11

D 35606 Solms

Тел.: +49 (0) 6442-208-189

Факс: +49 (0) 6442-208-339

customer.care@leica-camera.com

